The Voice of the Pontiac since 1883

PM40010387 R8560

THE EQUITY

Congratulations to the CLASS OF 2006 Check out page 6

123rd Year, Issue No. 25 Wednesday, June 21, 2006 87 cents

Board: send Campbell's Bay secondary students to PHS

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • The Planning and Review Committee of the Western Quebec School Board has recommended that the board close John Paul II school to high school students.

The recommendation, made by the board's planning and review committee as a whole after reviewing a summary of all public comments made on the matter, was tabled Wednesday, June 14 and will be finalized by the board's 21 commissioners June 27.

"I wasn't very impressed, said Patti Dunlop Normandeau, John Paul II/St. John's Elementary school's governing board chairperson, who has been championing the cause to save the school. "I think they had their minds made up way back when — they hardly spent any time discussing our cause at all."

The entire recommendation stated that the board's elementary schools in the Pontiac should remain the same, including John Paul II/St. John's.

The high school sector of JPII will close and those students will begin attending Pontiac High School this fall. No boundaries should be implemented at the high school level.

The recommendation also suggested the adult education sector move to Campbell's Bay in September 2007, with an operational plan, including transition measures and appropriate use of buildings, to begin this coming August.

Commissioners suggested that a plan on how elementary students and adult educations students in the same building should be looked at before going ahead with the change. All other secondary schools should remain the same.

"The Planning Review Committee met June 14 and deliberated for a long time," wrote WQSB director-general Mike Dawson in an e-mail to THE EQUITY. "Public presentations were heard, and then there was lengthy discussion."

The recommendation states that the suggestions are seen as 'win-win' as high school students are grouped for greater efficiency to gain a quality education. It also states that from a financial perspective, over $250,000 worth of subsidies can be redistributed throughout the system and buildings can be utilized to full capacity.

"As director-general I am proud of commissioners who worked so hard over the past six months to consult and solicit opinions to help with their deliberations," said Dawson.

"The seriousness of the issues and the genuine consideration given to all is evidenced by the fact that 19 of 23 commissioners attended the committee (including two parent commissioners) of the whole to participate in the discussion and be part of the recommendations to council."

The recommendation also indicated that in addition to the Strategic Plan being adopted in principle, the boundaries in Aylmer should be reorganized and only students entering their last year at South Hull Elementary School should be grandfathered. Of these, cross boundary transfers should provide their own transportation.

For the Upper Gatineau, the status quo should remain, including the bus running from Gracefield to Hull. However, communities should be placed on notice that to ensure viability of schools beyond the next five years, they need to work together. This could include moving to a K to 11 school in one location and/or attracting people to the region.

Dawson said that this is not an easy time for anyone and the commissioners truly wrestled with their consciences to find solutions that benefit students.

"Although not all communities will be pleased, they should not complain about a process that took six months to unfold, and was clear and transparent from the beginning," said Dawson.

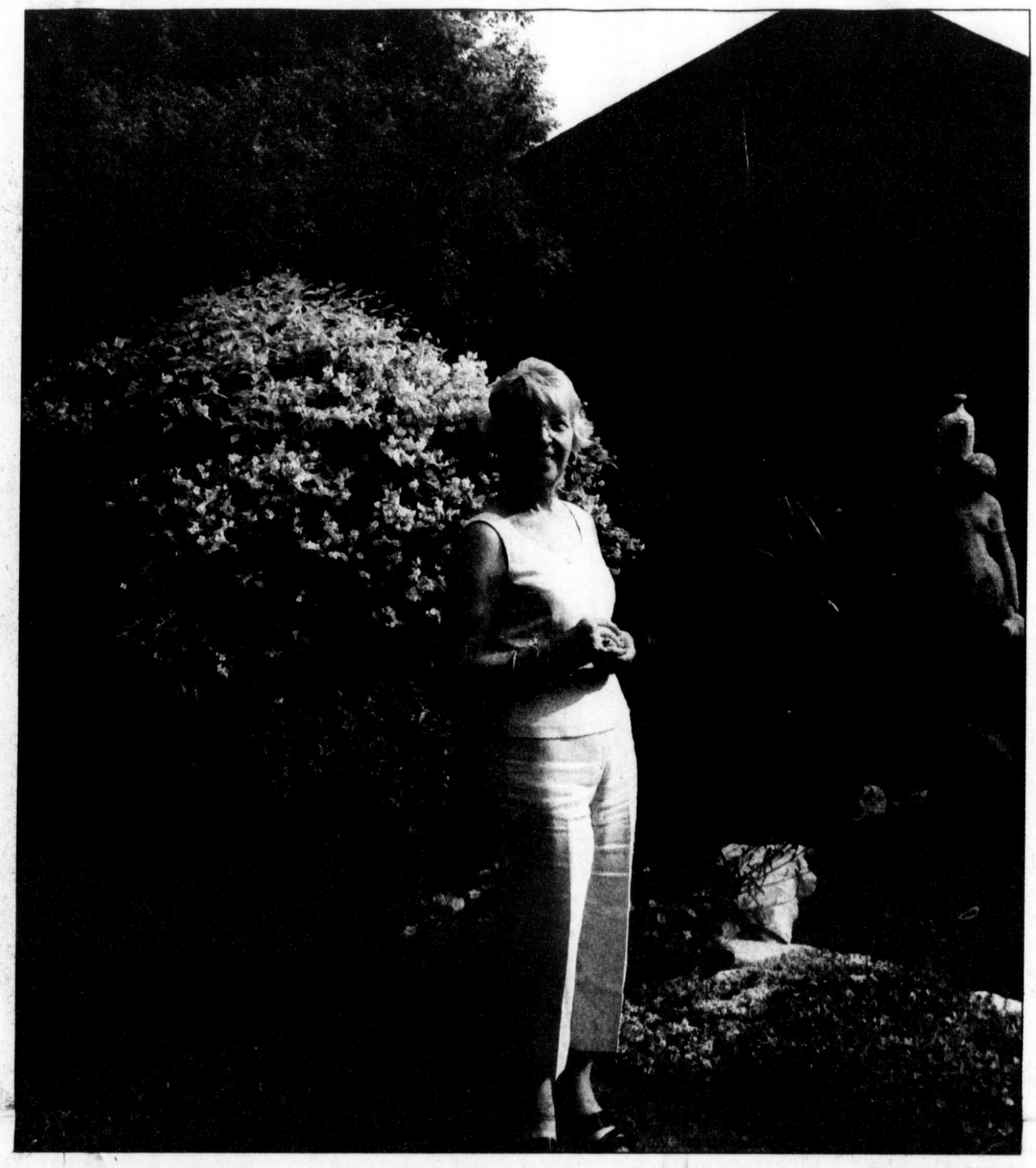
"Commissioners and administration did their very best to accommodate questions, comments, and presentations so everyone's point of view was both heard and respected."

Meanwhile, Normandeau is rounding up the Pontiac to start a letter-writing campaign convincing local representatives and board commissioners that moving the high school students out of Campbell's Bay is a mistake.

"We only have this one last push," said Normandeau.

Please see JPII on page 2

Last stop on the tour



Stacey Acker, THE EQUITY

Kathleen 'Kay' Ranger of Campbell's Bay stands in her secret garden outside her home/studio, which represented stop number seven on this year's Pontiac Artist Studio Tour. Ranger, a retired schoolteacher, now entertains two passions full-time, her love of painting and that of gardening. Story on page 2.

McDowell honours grandparents

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • Cycle one students from Dr. S.E. McDowell Elementary School delighted grandparents and great grandparents Friday afternoon with an endearing tribute.

They practiced for weeks, learning poems, songs and dances. They even sent out requests to grandparents to write stories about their lives when they were seven and eight years old. These stories were then compiled in booklets, and used as inspiration for stories the children wrote themselves.

Following a brief musical prelude, Principal Stewart Aitken welcomed guests and gave a short history on the celebration of grandparents and Grandparents' Day, which is celebrated the first Sunday after Labour Day.

Cheryl Campbell, a teacher at McDowell, then sang *Old Grandma*, an amusing song of the grandmas of olden days, and their day to day lives.

Over the next hour and a half students performed songs in English and French, read poetry and excerpts from their grandparents' stories and pieces they had written about their grandparents about why they loved them so much, many times being rewarded with laughter, applause and big smiles from their proud families.

A highlight of the day was when a few students from Frances Finan's class surprised their grandfathers by sitting on their knee to sing, *I Love My Grandpa.*

One of these students was Emma Judd.

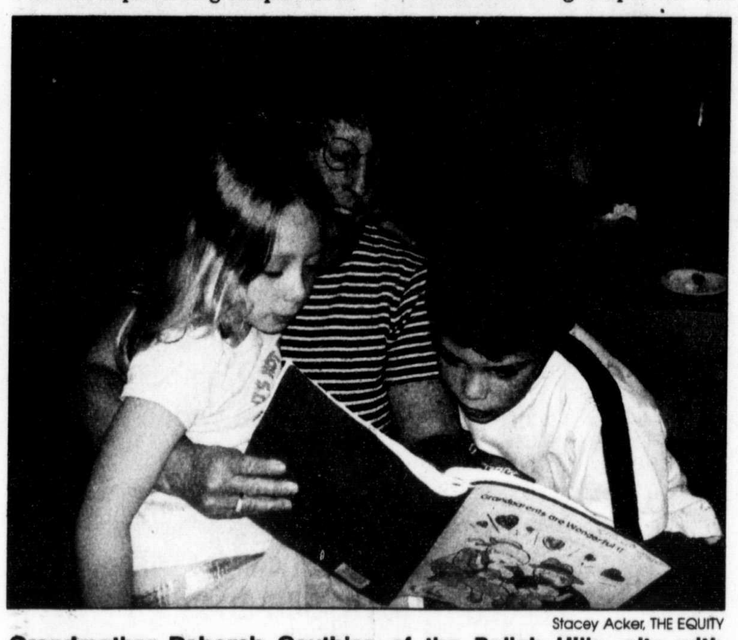
"I had no idea she was going to do that," said grandfather Charles Dale, who lives in Shawville. "She did such a great job, I'm really proud of her."

Teachers appreciated the response of grandparents for the booklets the children created.

"I'm just amazed at the number of stories that came in," level two teacher Marguerite Carmichael remarked. "They were wonderful."

After the concert, secretary Nicole Forget and caretaker Wayne Brown were presented with gifts for their hard work throughout the year.

Please see MCDOWELL on page 2



Stacey Acker, THE EQUITY

Grandmother Deborah Gauthier, of the Polish Hills, sits with grandchildren Kelsey and Jeffery Gauthier to look through their grandparent booklets at Dr. S.E. McDowell Elementary School Friday. Children worked for over a month on their grandparents' unit compiling stories sent in by their elders about life when they were young.

MRC hears opposition to dump

LEAH MILLER
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY • The Pontiac's planning committee heard from a few hundred residents on why they shouldn't amend the county's Revised Land Development Plan to allow Danford Lake to become a possible site for a technical landfill.

A public consultation meeting was hosted by the MRC Pontiac in the RA Centre in Campbell's Bay Monday, June 12.

The public consultation was the result of Alleyn and Cawood Mayor Joseph Squitti bringing the MRC a resolution asking to amend the plan to include his municipality as a site.

Three years ago, three sites were selected to be possible locations for a technical landfill — in Campbell's Bay, Allumettes Island and Mansfield.

"If we agree, Alleyn and Cawood could be added to the list," said Warden Mike McCrank.

The committee of Campbell's Bay Mayor Jean-Louis Auger, McCrank, Sheenboro Mayor Roy Perrault, Shawville Mayor Albert Armstrong, Thorne Mayor Ross Vowles and the MRC's land use planner Pierre Deschenes heard a lot of opposition to the landfill being set up in Danford in general.

"It think it's a bad idea, bad time and bad place," said Robert Wills.

Jason Knight of Danford Lake, plead with the committee to stop the project all together, as trucks along Hwy. 105 had already taken a toll on him.

"My girlfriend was hit by a truck on the 105," said Knight, 27, of the already increasing number of truck traffic in the area.

"She has permanent brain damage now."

"Don't take our paradise away from us," said Gilles Pelletier, who owns a cabin with his wife on the Picanoc River across from where the dump site is planning to be located.

Bob McClelland of Cantley warned the committee of the devastation Cantley has endured from its dump.

"Putting the word technical or engineered in front of landfill doesn't make it right," he said. "It just means a high-priced consultant was paid to sell it to us. There is a better way."

Vowles, who chaired the meeting, explained that the landfill being built in Danford was not a finalized plan.

"It's by no means a done deal," he said.

Many strongly urged the county to look at other options.

"Why are you embracing an old technology when new technologies are available?" asked Danford resident Bob Wilson.

"There are definitely alternatives," said Vowles, who suggested residents lobby their local members of parliament regarding the matter.

But some at the meeting showed support for the landfill. Priscilla Latimer presented the committee with 44 forms filled out by families in the area who were in support of the landfill.

"We want this to go through," she said.

Others felt that even though this political forum may not actually prevent the project from continuing, at least the support of the MRC could put a damper on the promoter, LDC Gestion et Services Environnementaux of Gatineau.

"We know you have it in your ability to turn this around," said Coalition Against the Danford MegaDump president Marc Carrière.

Please see DANFORD on page 2

Pontiac's forestry industry fights back, at least seven new jobs created

PONTIAC • MNA Charlotte L'Écuyer has announced that $86,000 in financial assistance will be given to the Outaouais Forest Co-operative to help improve of the process of harvesting wood in the Pontiac MRC.

L'Écuyer made the announcement on behalf of Raymond Bachand, Minister of economic development, innovation and export.

This project, which involves a total investment of $490,851, will allow the co-operative to increase its capacity of demolition when it acquires a high powered circular saw.

Five new jobs will come out of this initiative.

The purchase of the saw will allow the co-operative to mechanize part of its production and carry out additional contracts where harvesting cannot be done manually.

This assistance, given only in the territories of the Pontiac MRC, Gatineau MRC and Antoine-Labelle MRC, aims to promote the optimal exploitation of resources in the forest and agriculture sectors.

The government of Quebec has wants to support the regional initiatives which contribute to the economic revival of the Pontiac MRC, such as employment retention in the industry of wood production and transformation, said Écuyer.

New mill receives funding

Produits forestiers Danicos will be receiving $15,000 in financial assistance to start its company activities up in Fort Coulonge.

This subsidy will allow the company to acquire land and some of the machinery necessary to set up the hardwood mobile sawmill. All investments in the company total $108,000. The project is ideal for the Pontiac, which has lost two of its major sawmills in the last two years, as it keeps the wood products being transformed in the area.

The investment offered by Quebec comes from the local action plan l'économie et l'emploi (PALEE) from the Ministry of economic development, innovation and export.

L'Écuyer said the creation of this company will make it possible for our area to preserve its role as a leader in production and transformation of hardwood in Quebec, and will create jobs for skilled workers in this field.

Two jobs will be created by this company.

ARNPRIOR
GM Canada
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com

SEMI-ANNUAL MAINTENANCE SERVICE PACKAGE
Inspect: restraint system • throttle system • fuel system • automatic/manual transmission/transaxle • engine air cleaner filter • wiper blades • engine cooling system • brakes & tires • steering & suspension • exhaust system AND rotate your tires & lubricate weatherstrips
$49.95† Plus tax
Exclusively at GM Dealerships.
GM Canada Goodwrench Service
Right. On time.

Pontiac artists encouraged by studio tour response

STACEY ACKER
Equity Reporter

PONTIAC • The popularity of the Pontiac Artists' Studio Tour continued for a second weekend as visitors from as far away as Montreal and North Bay drove through hazy, humid conditions to explore the studios and homes of the 13 participating artists.

Artists all agreed that the visitors of this year's tour were keen to learn about the techniques and processes involved in their respective arts.

"They seem to be interested in everything," remarked Kathleen Ranger of Campbell's Bay, who has been with the tour for the past four years.

Ranger, a retired high school teacher, has been painting full time since 1996. Working with acrylics and watercolours, she draws from her surroundings painting people, flowers, landscapes and animals. Rangers 'secret garden' was equally popular with visitors, many of whom took pictures of her ladies on bicycles and other garden features.

"It's been wonderful, there's been so much positive feed back and sales have been excellent this year," Ranger said. "It really is a wonderful opportunity to showcase work, and the Pontiac Artists' Association is really a very well organized group."

Stephan Scrak of Vinton was also impressed by sales this year.

"I found that this year it wasn't so much 'shall we buy', but 'which piece shall we buy'."

Scrak's career in art began as a result of the paintings he'd created for a bed and breakfast he ran in Montreal. The spiral staircases and architecture of the city captivated the small town Pennsylvanian-born artist, that in turn captivated art lovers with his whimsical renditions in oil. Recently CTV's *Regional Contact* visited his Vinton home to do a segment about Scrak, and his return to small town life. The modest artist admitted the two days of camera crews and interviewing put him a bit out of his comfort zone, but appreciated the interest. By Sunday evening the walls of Scrak's home were showing definite signs of the tour's success.

"Every year it (the response) shocks me," he said, adding that he's noticed that people seem to be drawn into the movement of his work, purchasing pieces that invoke nostalgia for moments from their own lives.

On Calumet Island, not far from Ranger and Scrak, were the studios of Dale Shutt and Larry Evans, stops nine and 10 on the tour. Evans was quick to point out that for all the remarks he's heard, there wasn't a strong support by locals to purchase artwork locally, but that he had sold a number of pieces to individuals from the Pontiac area. Evans saw a total of 204 visitors at his studio over the two weekends, and felt that people were drawn to his oil and acrylic works because they could relate to the images.

This is Evans' third year with the tour.

"With the poor weather last weekend I wasn't expecting that many people, but they came nonetheless."

Visual artist Dale Shutt has been with the tour for an impressive 17 years, her mediums dyes on silks and acrylics. In addition to working in her studio Shutt also does workshops at schools and is involved in the Pontiac School of the Arts, with a course on painting on silk. There students can expect to create more then one piece over the two or three day period.

Shutt draws from her imagination and her surroundings for inspiration.

> "I'm fed by all the images I see, and sometimes art is created from necessity."
>
> **—Marcio Melo**
> president,
> Pontiac Artists' Studio Tour

Third-year participant and member of the board Geraldine Classen has also gained inspiration from the area around her beautiful stone home in Portage du Fort. Originally from England, Classen moved to Portage 30 years ago to enjoy retirement with her husband. She spends her summers here and winters in Mexico.

Classen has been involved in arts her entire life and was fortunate to have an aunt who taught art, and who helped guide her in her younger years. Now, Classen uses oils and acrylics, painting bright and colourful pieces that embody the feeling and moods of the places she visits.

"I come from a dark and dreary place," Classen laughed, "and I love colour, so that's why."

Classen and her husband have fallen in love with Portage and its history. She is delighted to have the Pontiac School of Arts in Portage this year and added that the town has made many historical buildings available to the school for its programs.

"It's wonderful, they (the buildings) create a wonderful backdrop for the classes and create a mood that helps to get the creative juices flowing."

Meander through country roads and scenic wilderness and eventually you get to the mountain road studio of Valerie Bridgeman.

Her hand built pottery and handmade paper pieces are displayed both in and outside of the studio. Bridgeman has lived at this location — stop four on the tour — for the past 32 years, feeding off the natural beauty of her surroundings to create her unique pieces.

Bridgeman is also involved in the Pontiac School of the Arts, and hoids workshops at her studio for interested groups of six to eight individuals.

"There always is a reason for them to come," she explained, "whether it be a birthday or a social retreat, they come, bring a picnic, and create."

Bridgeman uses natural materials and has created papers in the past from sources most would not expect.

"I've made paper from pineapple, lilies, milkweed. Any fibrous plant will work."

Bridgeman joined the tour in 2000, and found that the response from visitors really worked to inspire her to experiment.

"It's a lot of work, but it's well worth it."

Not far from Bridgeman is the home of Marcio Melo, stop three on the tour. Originally from Brazil, Melo has been exhibiting his work since 1992, a career that has steadily progressed and evolved over time. Now Melo is represented not only in Quyon, but also in galleries in Quebec, Ontario, the United States and Germany. Just before the tour Melo was featured at the Fleurs de Macadam in Alymer and he will be hosting visit to his studio for "2 Weekends in August" on August 12, 13 and 19, 20.

Melo's farmhouse on Moffatt Lake has become a work of art itself. Ceilings and walls transformed with colourful designs and illustrations create a fairy tale backdrop for his displayed work.

"I'm fed by all the images I see," said Melo, "and sometimes (as with the house) art is created from necessity."

Melo has been working with the Quebec school boards and to date has created over 40 projects with students from Quyon, Fort Coulonge, Gatineau and more. He is also crossing into Ontario to begin doing similar projects in Ottawa. This is something that has become a great source of pride for Melo, who enjoys the interaction and creativity of the students he works with.

Artists averaged about 100 visitors a day and were very pleased with this year's turnout. All agreed that the success of the tour was due mostly to the strong advertising campaign put forth by the Pontiac Artists' Association and its members.

Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our website.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
95% combined readership proven!
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
email: prepress@theequity.ca



Congratulations to Candace Griffin who has graduated Cum Laude from the University of Ottawa with an Honours Bachelor of Science Degree in Occupational Therapy. Candace is the daughter of Jack and Colleen Griffin of Bryson. She is now practicing as a pediatric occupational therapist in North Bay.
We wish her success and much happiness.
Love Mom, Dad, Ryan and Ken



Leah Miller, THE EQUITY

Residents of Pontiac applaud a speaker stating opposition to building an engineered landfill in Danford Lake by raising 'Stop Mega Dump' signs at a public consultation held by the county. The consultation will take into consideration the public thoughts on whether or not to amend Pontiac's Land Use Planning bylaw to include Alleyn and Cawood as a potential site for a landfill.

Danford: MRC hears opposition to proposed engineered landfill

Continued from page 1

"Every time we find an opportunity to voice our opinion, it's yanked away," said Carrière.

"We are looking for an opportunity to vote on this issue."

The committee will be taking the information gathered from the public meeting to the MRC's council of mayors meeting set for this coming Monday, who will then decide if the bylaw to include Danford Lake as a possible landfill site should be adopted with changes, without changes or be dropped altogether.

McDowell: students honour grandparents

Continued from page 1

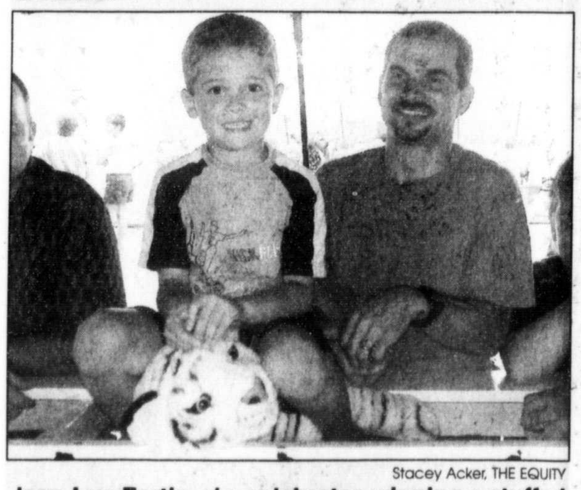
Students then invited grandparents to stay for treats and refreshments, sent in by family.

While enjoying a well-deserved snack, Kelsey Gauthier, a level one student, and brother Jeffery, in level two, took the opportunity to sit with grandmother Deborah Gauthier and show her their journals. Kelsey said she liked learning about what life in the "old times" with the price of treats and lack of modern day conveniences such as television and computers peaking her interest the most.

"We live in the Polish Hills, and only have solar power, no electricity," her grandmother laughed. "I cook on a wood stove and we don't even have a phone, so for me, life hasn't changed that much!"

The grandparents' celebration has been a regular activity at the school for many years, though it's been three years since the last one was held. Response was good however, and grandparents and students alike are looking forward to having the event continue for many years to come.

Bazaar



Stacey Acker, THE EQUITY

Jean-Luc Fortin, six, celebrates winning a stuffed white tiger with father Luc Fortin at St. Peter's Parish annual church dinner and bazaar in Fort Coulonge this weekend. With over 1,050 sea pies dinners served, the annual fundraiser raised roughly $23,000. Funds go to maintain St. Peter's.

JPII: board wants all high school kids together

Continued from page 1

In particular, she would like to see the board consider an offer the SADC Pontiac Community Futures made at the end of May, which would include partnering with other organizations and public and private corporations to help create a training centre complete with distance education facilities if the school board committed to keeping St. John's/John Paul II school as is plus boundaries.

The SADC did not receive a response from the WQSB.

In a letter sent to the Ministry of Education, Normandeau asks for "A true and fair consultation" that would require local, provincial and federal government officials and interested parties such as the SADC Pontiac be able to sit down at a table and discuss the partnership that has been offered to the WQSB.

Normandeau said she does feel relieved that at least the elementary school students won't be forced to leave the school.

"If nothing else comes of this, (keeping the elementary students) is definitely a good, positive thing to come out of this," she said.

Any decisions made at the council of commissioner's meeting June 27 will take effect for August 2006.

Belinda's Fashions
18 Elgin St. W., Arnprior
623-5431
SWIMWEAR & ACCESSORIES 2006
Sizes 6-20 • Swimwear For Every Body

Mixed Stag
8:30 p.m. $2.00
in honour of
Christal Milford & Stephen Webster
Saturday, June 24, 2006
Atkinsons Bar, Hwy. 148, Shawville

75 and looking GREAT!
Come help us celebrate at the RA Centre, Otter Lake
Saturday, June 24th at 8:00pm
To wish Min McAfee a Happy Birthday
BYOB

TREE REMOVAL SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

Concert in the Park
Sunday, June 25, 2006
Mill Dam Park, starts at 6:30 p.m.
Wide variety of Gospel music
Everyone is welcome!
• Sponsored by 4 Shawville churches
• Face painting and balloons for the kids!
• Complimentary Refreshments at 8 p.m.
Silent Auction for Uganda missions trip
• Bring a lawn chair
For more details call 647-2565

La Patate du Grand Chef
Music!
• Homemade Fish and Chips
• Variety of Poutines • Hamburgers
• Fried Chicken • Large Varied Menu
• Milkshakes • Ice Cream
Picnic tables by the river for dining
Calumet Island, 291 ch. des Outaouais
• Pond (819) 648-5042

INFLUENZA PANDEMIC
The biggest danger of an influenza pandemic is ignorance!
www.pandemicquebec.ca
1-800-363-1363
Monday to Friday
8:30 am to 4:30 pm

MICHAEL PICARD
Fraises Strawberries
Come in we're open
647-5819
for information and picking updates
C965 Rte. 303N, Charteris, Que.
7 DAYS A WEEK
8 A.M. - 8 P.M.

Happy 50th Anniversary Mom and Dad!
(June 23rd)



The family of Clement and Joan Foran warmly invites you to a reception at Pine Lodge (Bristol) on Saturday, July 1st from 3 to 6 P.M. on the occasion of their 50th wedding anniversary!
Best wishes only.

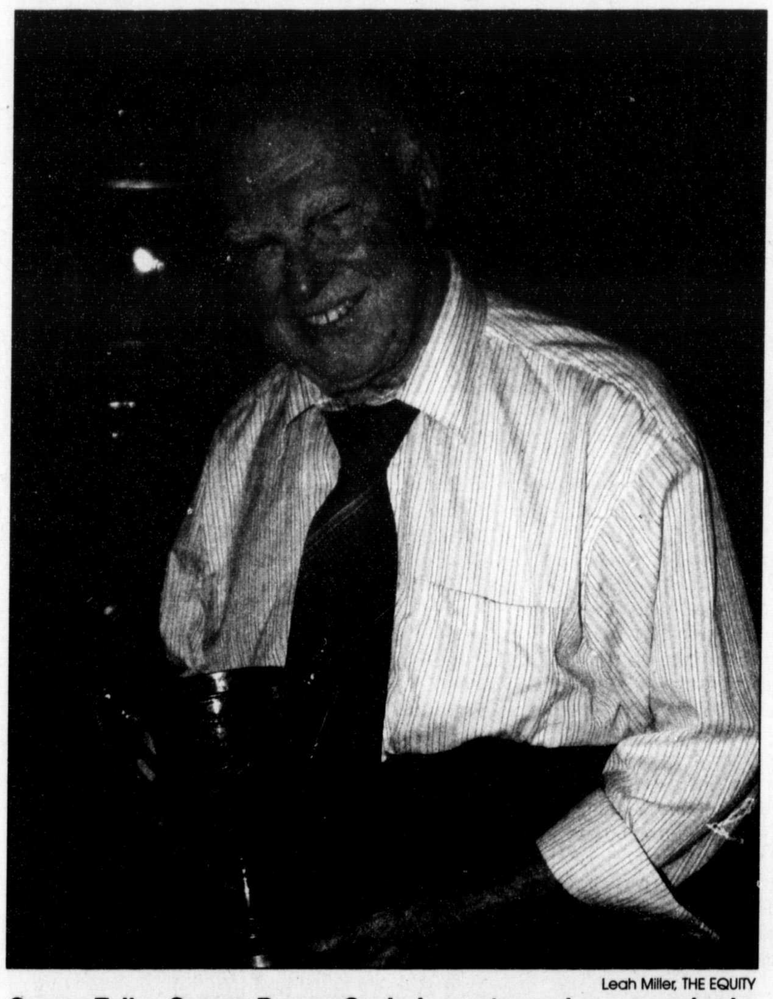
"You've walked down the path of life
for 50 years as husband and wife.
A special treasure to one another,
sharing a love like no other.
Through spring, summer, winter and fall,
Many years together and you've treasured them all!"

Congratulations Mom and Dad for being such an inspiration to us all!

With Love, Barry & Barb, Bill, Dan & Dianne, Sally and Allan, Cindy along with your beautiful granddaughters: Sherri Lynn, Meghan, Kaity, Stephanie, Lara, Rory and Ava.

Keeping the Bryson family name alive

Family celebrates with reunion at Spruceholme, Bryson House



Leah Miller, THE EQUITY

George Toller, George Bryson Senior's great grandson, organized a family reunion at Spruceholme Inn Saturday to reminisce tales about the family and to honour a fallen soldier, relative Bryson Moore. Here he holds the Bryson Cup from the Pontiac Hockey Association dating back to 1904.

LEAH MILLER
Equity Editor

FORT COULONGE • Paying homage to a man who could easily be argued to have founded much of the Pontiac, the Bryson family held a reunion at one of the family's oldest homes.

The Bryson family, still deeply connected to the Pontiac after close to 200 years, gathered in Fort Coulonge over the weekend to hold a memorial service for a relative, Bryson Moore, who the family lost in the war.

The family first took an evening to reflect on the family's history and how it is still being kept alive at one of the family's old homes, which is now known as Spruceholme Inn.

"Long live Bryson House" said Eric Toller.

Eric is the brother of George Toller, who organized the reunion. Both are great grandsons of George Bryson Senior.

Many in attendance expressed gratitude for the work done to restore Bryson House and have it taken over by the Quebec Heritage Trust in 1982.

"We nearly lost the house," said George.

"It was nearly falling into the basement."

Phil Gabriel, who was recently celebrated for his continuing efforts to preserve Pontiac history by the Regional Association of West Quebecers, was an architect from the United States who decided to help save the house.

"Someone wanted to buy it and tear it down for a car lot," said Gabriel.

Eventually Gabriel, working with local politicians such as former MPP Jean-Guy Larivière and former Warden Cecil Vibert, found funds and signed the Municipality of Mansfield up to buy the property.

"I'm quite confident the house will remain as a monument," said Gabriel. "It's a wonderful symbol."

Larivière, who was also at Spruceholme Saturday, talked about how he had purchased John Bryson's house next door in 1989 and taken more than four years to renovate it.

"I have a registration book from the camps stating that one knit shirt cost $1.50 and the men were paid $55 a month, including room and board," said Larivière, who was Pontiac's provincial Liberal representative from 1970 to 1981.

Larivière has much of the original furniture still inside the stone house, which was built for John by his father George in 1868.

"We found old newspapers of THE EQUITY and the *Ottawa Journal* placed on top of the second floor roof as insulation," said Larivière, who added he was honoured to live in a Bryson home with his wife. "We also found debates from the House of Commons."

Ruth Hearty, who now heads the George Bryson Cultural House museum, remembers working with a group of nine to save the house.

"I was working at the bank in Campbell's Bay when it started," she said. "It was incorporated in 2000 and I've been working there since 2001. There was nothing there, but we wanted to preserve it as a museum and give it the magnificence it had at that time."

Hearty says the board is constantly searching for new volunteers and the house officially opens Saturday for the season. The museum inside the house has now been registered as the Pontiac Genealogy Society - Key To The Past.

Eric, who travelled from Mississauga for the reunion, remembers his grandfather.

"I remember his funeral in 1939 when I was nine," said Eric. "He took me fishing near Waltham (Bass Lake) and they are very wonderful memories."

Eric still has a rocking chair made in 1823 by James Bryson.

The family attended a church service Sunday before heading over to Bryson House for a ceremonial tree dedication.

Brief Bryson history

George Bryson Senior and his family were largely responsible for developing the lumber industry in the Pontiac. At the age of eight, Bryson came to Canada from Paisley, Scotland.

In the late 1830s, Bryson left Lanark County and made his way to Pontiac County, settling near the mouth of the Coulonge River. He acquired thousands of acres of timber rights in the area including 200 acres of timber surrounding the Coulonge Falls. To move the cut white pines, Bryson built a wooden log slide in the same location where cement slides exist today.

The region's first sawmill was built by Bryson in 1843.

Bryson House was built in 1854 by Bryson, constructed much like homes built in Upper and Lower Canada by Scottish merchants in the years 1800 to 1830 and was used as the Bryson Company office.

He later moved on to become mayor of Mansfield, administrator of Pontiac County and a legislative councilman.

George Bryson replaced his father George Bryson Sr. in the Legislative Assembly in 1877. Bryson Sr. died in 1900.

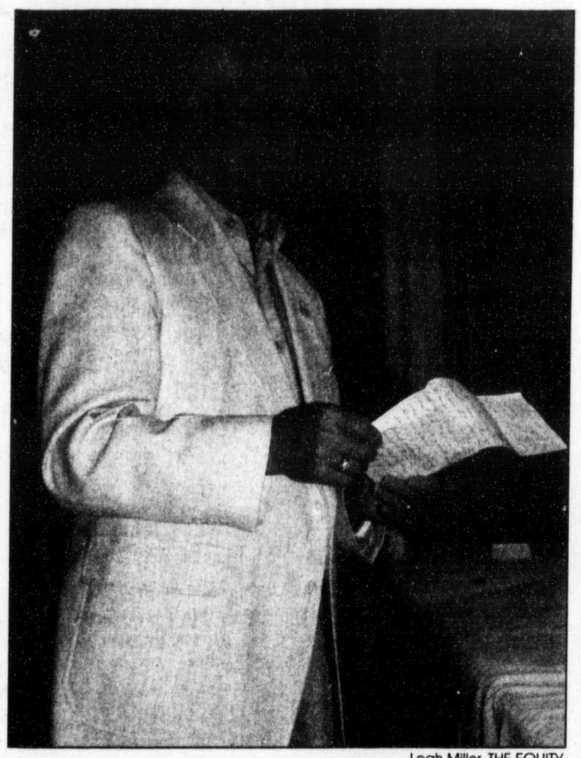
Fort Coulonge became a municipality in 1889 and John Bryson was the first mayor. John also became a federal Member of Parliament in 1886 and founded THE EQUITY in 1883. John died in 1895 at the age of 47.

Some of the oldest buildings along Rue Principale date back to 1872 and belonged to the family.

At the intersection of Rue Principale and Chemin Pont Rouge, a Presbyterian church was built in 1890 as a witness to the Bryson family's faith.

The Bryson family owned all buildings on the Bryson House property up to 1943 after which the main building was no longer used until its renovation in 1982.

Today this building belongs to the Municipality of Mansfield and now houses the Mansfield Municipal Library.



Leah Miller, THE EQUITY

Former MP Jean-Guy Larivière speaks to the family of George Bryson about his historic discoveries inside the John Bryson house next door to Spruceholme Inn in Fort Coulonge.



Stacey Acker, THE EQUITY

Fort Coulonge band, Nefarious Souls, hosted a musical fundraiser at The Garage in Shawville Friday night. Bands Thurside, Harmonic Distortion and In Safe Hands joined the group in their efforts to raise funds to cover bus fees and also sign up interested individuals to go to an upcoming Battle of the Bands at Club Lambi in Montreal next month. Up for grabs is a first prize of 10 hours of recording at Ottawa-based Distortion Studios. From the left: drummer Adam Gallant, vocals/guitar Eric Lanoix, bassist Brady McCrank and lead guitarist Jeremy Vaillancourt.

Fort Coulonge band bears soul at fundraiser

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • Shawville's youth centre, The Garage, opened its doors for Nefarious Souls, a progressive rock band from Fort Coulonge, as they attempted to raise funds for an upcoming battle of the bands.

Bands Thurside, Harmonic Distortion and In Safe Hands joined the four-member group for the fundraiser.

From 7 until 11 p.m. the bands played for delighted fans selling 82 tickets (at $5 each) in total, which exceeded the goal which they had set. The proceeds of the event will be put towards rental fees for a bus that will be transporting the band and its followers to a battle of the bands next month at Club Lambi in Montreal.

The band needed to sell 30 tickets to Lambi's battle of the bands to qualify for the first prize — 10 hours of recording time at Ottawa's Distortion Studio.

Band members Eric Lanoix on vocals and guitar, Jeremy Vaillancourt on lead guitar, Brady McCrank on bass and Adam Gallant on drums have already had much success receiving first place at this year's battle of the bands in Petawawa and the coup de Coeur at a battle of the bands for high schools throughout Western Quebec, and they are keeping their fingers crossed that their success will continue next month.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526
Upcoming Entertainment and Events
Fri., June 23 - Foundation
Sat., June 24 - Jag
Sun., July 16 - *Keep your schedule open for the* Heart Institute Golf Tournament - Live Music
Call now for tee-off times 647-2526
Sat., July 22 - Car Rally
Get your team organized
Great weekend entertainment - come early!

Quyon Canada Day PARADE
NEW THIS YEAR!
Sunday, July 2, 2006
Time: 1:00 p.m.
Registration at 12:00 pm
Start: Onslow Elementary (Clarendon St.)
Ends: Quyon Lions Hall (Ferry Rd.)
CANADIAN FLAG RAISING ceremony to follow at Quyon Ferry
FIREWORKS at dusk at Quyon Agricultural Grounds
All are welcomed to join our parade
For more information or to pre-register contact
Curtis Hudson at (819) 458-1630
or Vikki Richardson (819) 458-2224
Quyon Canada Day Committee

Financial Planning
CURTECH
Cabinet en planification financière et de services financiers
Denis Robertson B.b.a., C.l.u.,Fin Pl.
Personal financial advisor
Estate, tax and financial planning
23 Years in the Pontiac
Free consultation Toll free 1-877-978-7832

FUNDRAISER PARTY
June 23rd, R.A. Hall
Campbell's Bay, Quebec
5:00 p.m. - 12:00 a.m.
Barbeque: 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Bar
Entertainment by local stars: Joey Vaillancourt, Allison, Casey and Eric Belanger, Trevor Stewart
Upper Ottawa Valley
Men's Fastball Game - 8 p.m.
Pontiac Royals vs Shawville Athletics
Info: Lisa 819-648-5175; Bill 819-648-2419
Proceeds to Lunam Park

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Every Day ➜ Rafting, Riverboarding, Kayaking, Canoeing
Every Night 7 pm ➜ The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with salad, potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. Delicious!! ($20/person)
Starting in June
Mondays ➜ Karaoke Night - 9 pm
Tuesdays ➜ Flavours of the World - 7 pm
International Dinners ($25/person, $100/passport - 5 dinners purchased in advance) Starts June 13th until September 19th. *June 27: Italian*
Wednesdays ➜ Blues Night - 9 pm
With the Fran Band from Wilno.
Fridays ➜ All-You-Can-Eat Wood Fired Pizza Night - 7 pm ($15/person)
Saturdays ➜ Live Music - 9 pm
With super entertainer "Upstream Dave"
Sundays ➜ Champagne Brunch 9-1 pm ($13/person)
Starts Father's Day! Full buffet of scrambled eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed French toast, crepes and homefries, as well as an assortment of fresh fruit, yummy pastries, breads, cereals and yogurt. Plus ... a made-to-order omelettes bar ... and a glass of champagne!
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
1-800-596-7238 or 819-683-3241
www.whitewater.ca

Rotary Club of Shawville
1st annual Golf Tournament
in aid of the
Shawville Hospital Palliative Care Unit
Saturday, July 8 starting at 11:30 a.m.
Norway Bay Golf Club
$50.00 per person for Golf and Dinner
Book carts through pro-shop 647-2776
9 HOLE 2 MAN BEST BALL
Deadline for limited registration Friday, June 30
contact John Ethier 819-647-5225
or e-mail jethier@295.ca
If you wish to donate prizes call John 647-5225
Horseshoes following golf
Show the community "WE CARE"
Hole-in-one prizes
Hidden Hole Prizes

WE'RE ON THE WEB!
Check us out at www.theequity.ca
Complete EQUITY on-line!

LUMBER SAVINGS
WE'VE GOT THEM FOR YOU ...
IN STOCK NOW!
2" x 4" x 8' SPRUCE $2.11 EACH
Economy Spruce Studs
2" x 4" x 8' EACH $1.39
Now is the time to put a dry roof over your head.
Repair or replace with our complete line of asphalt shingles.
32 sq. ft. Stocked colours
$16.77 per bundle
CASH 'N' CARRY PRICING
Prices in effect while quantities last.
Home hardware building centre
DALE'S HOME HARDWARE BUILDING CENTRE
Hwy. 303, Otter Lake, Quebec
Phone (819) 453-7621 or 7631
DELIVERY 453-7621 or 453-7631

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Alberti Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Freelance reporter
Stacey Acker

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds|Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-$29.91
Quebec-$41.41
Canada-$38.52
U.S.-$54.57

PAP Registration
No. 08560

Contents copyright 2006
Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Stay in Pontiac this summer — we have lots to do

Action is beginning to pick up in the Pontiac now that summer is just around the corner. Aside from long strolls in the woods, lazy afternoons on the beach and adventures on the fourwheeler, Pontiac has lots to offer both visitors and residents this season.

Beginning this Friday, St. Jean Baptiste celebrations kick-off summer festivities in Pontiac. On both Friday and Saturday, Rapides des Joachims is inviting the community to its Fête nationale du Québec celebration which will include a variety of competitions open to the public over the two-day event.

For kids on St. Jean Baptiste, Patro camp in Fort Coulonge is holding an open house. Later that night Ottawa Valley music lovers are welcome to join the Municipality of Bryson for their jamfest at the Bryson Lions Hall. Keller Stables near Ladysmith will also be open that afternoon for a horseshoe tournament, free pony rides for kids, swimming and a barbeque. The weekend will be nicely wrapped up with a ham and bean supper served at Bethany Hall in Danford Lake by Holy Trinity Ladies' Guild Sunday evening.

Canada Day weekend is when things start picking up for Pontiacers. There is never a shortage of things to do and people to see. The weekend unrolls with a charity golf tournament at Island Brae and Pontefract golf courses in Allumettes Island and Mansfield. Golfers will be helping to raise funds for the Upper Pontiac Sports Complex in Chapeau.

A highlight of the year is always the Quyon Country JamFest which runs from Friday, June 30 to Sunday, July 2 featuring the likes of George Fox and Shania Twin. The popular event takes place at the Quyon fairgrounds near the Quyon Ferry docks.

A new and exciting addition to the Pontiac summer calendar is the first annual Pontiac Western Festival that will take place over the Canada Day weekend at the site of Draveurs des Chutes restaurant in Mansfield. The event begins with a rodeo parade Friday evening and doesn't stop until Sunday night. Visitors will be treated to a professional rodeo show with competitors arriving from across Canada and the U.S. This first-time event will be a real crowd-pleaser for sure.

For a more traditional Canada Day celebration, Sheenboro, Shawville and Quyon are holding Canada Day parades on Saturday and Sunday, followed by spectacular fireworks displays. Fireworks can also be found at the Pontiac Western Festival in Mansfield.

A historic event will occur when Allumettes Island celebrates the 50th anniversary of the bridge being built to Pembroke July 2. A heritage day in Desjardinsville will commemorate the construction of the interprovincial bridges and the end of ferry service between Pembroke and Desjardinsville.

The second year of Pontiac school of the arts will run in Portage du Fort July 8 to 16 where students of all ages can step out of the sun and learn a new art form. At the end of the sessions, a student exhibition and video festival will be held to show off students' work.

Another all-time favourite is the Copy Cat Opry set for July 8 at the Portage Ball Park. Karaoke stars can strut their stuff onstage to a large audience of music lovers. For a more traditional flavour of music, Pontiac's beloved musical entertainers will grace the stage of the Shawville Country Jamboree held at the Armstrong Heritage Farm July 14 to 16.

July wraps up with the annual Pontiac Wagon Train, to be held in Norway Bay this year. The wagon train invites riders to trail ride from town to town throughout the county for a week.

Beyond these tidbits of preferred Pontiac entertainment, there will be countless parish picnics, golf tournaments, 4-H rallies, fishing derbies and open houses at historical Pontiac sites. With the enormous number of community-organized events coming up, it's safe to say that Pontiac is a vibrant, thriving place to be this summer.

LM

Resting place

Provided by Jim Cutting



ENVIRONMENTAL FORUM | Garden pests: natural controls



Katharine Fletcher

Aaack! It's happened! The dreaded scarlet red lily beetle has arrived in my garden. When I first discovered them a few days ago, they were busy transforming all my lilies into barren stalks coated in disgusting-looking blobs of oozing brown slime. Close inspection of the blobs proved they were not the excrement of the insect (as is the case with the equally dreaded tomato horn worm...). Instead, as I watched, several blobs started to squirm, which indicated this is the larval stage of the insect.

A friend of mine uses malathion and notes some success. However, I maintain a chemical-free garden, so want to avoid products like this (although I have to admit I envy the lilies she has...!) Moreover, because the lilies that are being eaten surround the vegetable garden, I'm particular about what is used near my food source.

So, what kind of natural controls are available to those of us who don't want to use chemical pesticides? And, what other pests should we be on watchful for?

Identification

First of all, what does the bug look like? The adult is a scarlet red bug about eight millimetres in length. The lilies.blomsbulbs.com website explains, "The adults are active from late March or April to autumn. In spring they lay small groups of reddish brown eggs from which the grubs emerge. Holes are eaten in the foliage in the spring and the damage increases through the summer and severe defoliation can occur. Because of this, the bulbs become under-sized and may not flower the following year."

Okay, now we know what it looks like, how do we get rid of it?

Now,these bugs are very hard to get rid of. There are three hatchings a summer and they overwinter in the earth at the base of the lily (not in the bulb). Try Energon, a Safer natural product.

Another way is handpicking. At the Montreal Botanical Gardens and in other large gardens, they vacuum the bugs and the larvae with their Shop-Vac, and spray the vacuum's container afterwards.

Safer product test

I had already purchased a Safer product called Trounce at Canadian Tire, using my Canadian Tire dollars. I examined both products' labels. Although both sprays contain pyrethrin, only the Energon has canola oil. The oil helps to coat and kill the bugs.

However, instead of purchasing yet another product or taking time and gasoline energy to return it, I tried Trounce. I drove home and immediately sprayed the lilies, following product instructions to spray in early evening. While I sprayed, the larvae squirmed and dissolved – although this is not very nice to watch, I must admit it is satisfying. Because these pests burrow into the soil around the base of the lilies, I also drenched the earth with Trounce.

The following day, I returned and noted with considerable satisfaction that for now, the attack of the beetles has stopped. However, as my friend advised, I won't stop spraying. I'll spray again today, and again in another couple of days. There will be other hatchings in the season, too, so I'll try to eliminate them.

The hard-shelled adults were another matter. They didn't die upon contact with Trounce. Instead, while I was spraying, they dropped to the ground, where I picked them up and squashed them.

Squeamish? Arm yourself!

Gloves help squeamish folks like me pick up pests such as lily beetles and tomato horn worms. They also help protect fingernails and skin from soil abrasion. However, because I suffer from carpal tunnel syndrome, some gloves are simply too constricting.

Enter nitrile gripper gloves, a lightweight summer product which offers excellent flexibility without a constrained feeling at the wrist. At just under $10, they give protection plus good gripping capability.

Banishing other pests

Beer for slugs: Slugs are tempted by beer, so pour a little into a saucer and set it into the soil so the rim is at earth-level. Slugs will fall in and drown.

Newspapers for earwigs: Literary bugs enjoy THE EQUITY! When you've finished reading it or any other newspaper, spray the newspaper with water, roll it up, tie it with string, and place in your garden. The earwigs will nest in it.

Ladybugs: Some bugs are real helpmates, and ladybugs eat aphids, which commonly attack plants like the absolutely delicious nasturtium. Ask your nursery where to get these beetles, buy them and release them around the infestation. If you cannot buy any, plant what they like to eat: they like composite flowers like daisies and yarrow.

Birds and toads: both eat bugs so encourage these critters. My husband Eric built or restored 11 bird houses this year, and tree swallows now reside in one he put overlooking the vegetable garden. It's a real pleasure to have them chattering while I work – and to see them swooping on flying insects. Eric also designed several platforms for barn swallows – and now we have three nests in the horse barn.

Beneficial companion plants: chives and garlic supposedly repel aphids and whiteflies. Check out other plants such as marigolds and chrysanthemums. Remember: a diversely planted garden often indicates a healthy garden.

Bacillus thuringiensis is a naturally occurring bacterium that effectively kills some harmful insects when they ingest it. Buy this biodegradable product at your favourite nursery.

Rodents and critters

Mammals and birds can also attack gardens. Training the family pets not to enter the garden is an ongoing activity for dog owners – and cats? Ha! Just try keeping them out... Skunks, meadow voles, mice, raccoons, deer, wild and domestic turkeys join free-range poultry and other critters in dining on vegetable and flower gardens, not to mention the orchards. We have fenced our vegetable garden and, in our seventeenth summer, we've yet to have an invasion of grazing and digging critters...

Skunks particularly enjoy dining on white grubs, the larval stage of June bugs. So, although they'll help rid your lawn of these pests, the holes and turned-over patches of grass they leave as they eat are a nuisance. Go figure: there are few simple solutions.

Sanitation and health

Healthy plants are less vulnerable to attack. Keep your garden clean and well fed with well-cured compost. Water plants with a drip irrigation system that's on a timer. Leave space around plants so they're not congested: an airy plant is not as liable to attract mildew. Don't leave weeds in a heap after weeding them or plucking suckers from tomatoes. Now, I'm guilty of this at times, despite my late mother's gift of an extremely helpful portable and lightweight weed bin. Heaps of weeds provide great shelters for bugs, so do your best to clean up properly after yourself – and I'll try, too.

Cats

If you can make the decision to look after it, consider getting a cat (and have it spayed or neutered). Our two cats kill chipmunks, mice, and meadow voles. They'll only eat the helpful toads once in their hunting careers. Our kitten has just had her first taste of an American toad, and after being almost immediately ill from its toxins, we're sure Misty has learned her lesson. The negative side to cats is they kill birds. We wrapped metal "collars" around all the posts upon which the bird houses perch, so that our cats cannot climb up and put their paws into the nest-hole.

Help!

Who to turn to? Locally, check out the nurseries in Shawville, Belle Terre in Otter Lake, and Nesbitts and Pinks in Aylmer. Are your roses in trouble? The Galetta nursery just across the river from Quyon (take the ferry) specializes in this flower, so they're a super source to turn to for help.

Katharine Fletcher is a freelance writer who loves to garden. Contact her at chesley@allstream.net

YOUR OPINION

Open letter to Western Quebec School Board

Dear Editor,

Further to Mike Dawson's letter in THE EQUITY where you were upset about the editorial by Richard Ledbetter. I do not understand your reaction since the message you gave the people of Pontiac who filled the R.A. Centre on May 1 was exactly the message Ledbetter repeated.

The message was loud and clear: A study was done. Problems were found. Solution offered: Closure of School. Responsibility for this lies directly at the feet of the students, parents and citizens of all the communities of Pontiac who attend John Paul II School. People of Pontiac are costing us too much money. The financial savings of closure will be negligible but over time it may help. The students, families and communities of Pontiac are not worth investing in.

People were absolutely stunned by the information given and the lack of any positive direction and lack of solutions even considered let alone presented.

People were ill prepared to respond to such a negative, short sighted, damming presentation.

People left that hall feeling insulted, angry, and feeling that there was no hope.

If people were upset by Ledbetter's editorial it is because they do not understand the whole picture.

Ledbetter was being facetious but he had the intestinal fortitude to state the real blame for the catastrophic situation squarely where it belongs.

This decision has absolutely huge ramifications for the whole County of Pontiac.

This is not just the closure of a school in a community and county that has several centres of education.

Recently the County of Pontiac has lost two huge employers with the closure of two mills.

Stop and think: what industry is going to want to move to Pontiac County where there is such a lack of services and the people moving here will not even have a choice of where their children receive an education?

One of the first considerations of industry in relocation is services for their company employees.

The decisions of the WQSB are flying in face of all the global studies that have been done and in the face of the direction of all governments and ministries of education around the world. This decision flies in the face of the Quebec government's report that states, "Their goal is to continue to find solutions that will assure the survival of schools, no matter where they are located in Quebec, and to maintain quality services for students."

Your decisions are clearly not in the best interests of anyone except the bottom line financial savings which you state will be negligible.

"Education can be viewed as an expense in a nation's budget," says Stephane Garelli, Director of the World Competitiveness Report published by the IMB business school in Switzerland. "However," he argues, " Education policy also increases the general level of literacy. It raises the skills and the competencies available throughout the economy... and influences and shapes the values of any community or country." Success depends on investing in people.

There is huge failure here on the part of every government level and all the administrators down to the commissioners of the WQSB.

The wrong questions are being asked .

The questions should be how aware is the federal government of Pontiac County and its needs? How aware is the provincial government of Pontiac and the needs? Does the Ministry of Education understand the true ramifications of the decision the WQSB is about to make? Do the individual commissioners on the WQSB truly understand the huge educational and economic ramifications they will be causing to the students, families and all the communities of Pontiac not just now but for generations to come?

WQSB commissioners just think. If you were voting for the school in your area do you recognize the devastation it would cause to your town and your whole economic region?

Did anyone read and understand the letter in THE EQUITY from Brian Gibb, Executive Director of the Regional Association of West Quebeckers? If you have not, please do so before you vote on the 27th. I quote "The long term sustainability of public schooling in English in West Quebec will require a re-formulation of the funding formula." "Enrollment has fallen by 50 per cent in the past 30 years." "A new formula must be found." "It remains to be seen if there is the political courage to take this bull by the horns."

The WQSB decision is feeding the above devastation and it is also contributing to the huge struggle for the survival of English education in the province of Quebec.

People of Pontiac and all of West Quebec, if you do not demand now that all levels of government stand up and support their commitments to education for the sake of our children and our small rural communities the devastation will continue.

We the people of Pontiac are asking for a true consultation process where all levels of government can sit down in communion with the offers of partnership that has been directly offered to the WQSB from the students past and present the families and citizens of all the Pontiac communities, the municipal and county politicians and the SADC Pontiac Community Futures.

We expect a response; so far the WQSB has failed to have a true consultation.

WQSB has failed to respond to the huge number of offers of partnership. WQSB has failed to sit at a table and discuss possible solutions.

Commissioner Sophie Ringrose presented a positive, well thought out, futuristic plan that would make excellent use of all three buildings owned by the board in Campbell's Bay as well as ensures the future success of the education of students at John Paul II, and brings new ventures to Pontiac.

We beg you to join in with all of us in partnership, as we look for solutions.

If you as a Board of Education do not delay your decision and work with the communities of Pontiac on a plan that will ensure the success of English education in the County of Pontiac you will have failed in your duties as entrusted to you, to be committed to academic excellence and true quality of education.

I also warn you if you do not take a stand now and work in the partnerships that have been offered and inviting all levels of government to join, you will be opening the door to the slippery slope and all of West Quebec will be in one continual fight to have English education survive. We anxiously await your response to our offer.

Duane Kensley Hoffman
Member, Save our Schools Pontiac

People of the Pontiac, speak out

Dear Editor,

One thing I know for sure is that we all have a voice and when people all speak out at once we have a larger voice, and therefore it is harder to ignore a louder voice. We have a chance to have our voices heard in regards to the closing of St. John's/John Paul II school in Campbell's Bay. I know you are probably saying, oh God, are they never going to shut up about that? This is our last chance to have heard ourselves heard as time is quickly coming to an end to have our say. How can you help us in our fight to keep the last English school in our town of Campbell's Bay?

Don't forget this affects all future generations of all of the Pontiac County!

There are a few ways you can help and with some of them you don't even have to leave home to do it. You can pick up your phone and call Mrs. Charlotte L'Écuyer's office and Mr. Lawrence Cannon's office and their secretaries will answer and you can tell them that you are a concerned citizen and that you don't want the St. John's/John Paul School in Campbell's Bay, Quebec to close. Mrs. L'Écuyer's phone number is 819-648-7070 and if you only have your computer handy her e-mail address is: clecuyer@assnat.qc.ca.

The same goes for Mr. Lawrence Cannon's office. Don't forget he is our minister of transportation, infrastructure and communities. I have several different phone numbers and e-mail addresses for him. In Gatineau: 1-866-283-8774 or 819-281-2626 e-mail: cannol1@parl.gc.ca, In Maniwaki: 1-866-846-9096 or 819-441-2510 e-mail: cannol2@parl.gc.ca and in Mansfield 819-683-1696 e-mail: cannol3@parl.gc.ca .

You can also call the Western Quebec School Board at 1-800-363-9111. Tell them you want to leave a message for Mr. Mike Dawson, Director General, that you do not want our St. John's/John Paul II school to close. Or you can e-mail him at mdawson@wqsb.qc.ca and tell him the same thing. Or e-mail the commissioners at the following addresses:

Alain Guy alain.guy.ward15@sympatico.ca, Ann Taylor anntaylor3@netzero.net, Cary O'Brien cary.obrien@sympatico.ca, Danielle Lanyi d_lanyi@yahoo.ca, Dimitri Soudas dsoudas@hotmail.com, Donald Ackles dona@sympatico.ca, Ellard Perry eperry@295.ca, Ian MacWhirter gretaian@rougenet.qc.ca, James Shea Sheajames@sympatico.ca, Lance Haymond lanceh@evfn.ca, Laurie Garbutt garbutt@cpf.qc.ca, Louis Martin Louis.Martin@falconbridge.com, Mary Davidson Mary.Davidson@cic.gc.ca, Mary-Helen Gunn maryhelen@wusc.ca, Michael Chiasson chiasson.michael@ville.gatineau.qc.ca and Mimma Saffioti mimmasaf@hotmail.com.

A phone call or e-mail from a lot of you can make the world of difference. It only takes a minute but could mean the difference between us keeping our school or not.

We cannot sit idly by and let something else go. Make a difference, use your voice or make your presence felt, because you will not have another chance to do so, not in this matter so close to our hearts. Let's jam their phone lines and fill up their e-mails.

How much more are you willing to lose? Or how much more are we willing to have taken away from us? Because we all have one voice, let's use it for something good and worthwhile.

Patti Dunlop Normandeau
Save our Schools committee of Pontiac

Mega dump, mega mess ... for everyone

Dear Editor,

Regarding the Pontiac, MRC meeting held in Campbell's Bay, on June 12 over 100 people against the proposed site for a mega-dump in the municipality of Danford Lake told the MRC of Pontiac not to recognize this as a proposed site because the majority of taxpayers already told their four councilors, and mayor that they did not want it. They also told the MRC, that they wanted a referendum on it, but the four councillors and mayor of the municipality of Danford refused them.

The MRC of Pontiac was told that there were over 3,500 signatures opposing this site. If the MRC of Pontiac does recognize this as a potential site, then they are also going against the will of the 3,500 people and the majority of taxpayers of Danford Lake.

I think the next step would be to look into a lawsuit against the Municipality of Alleyn and Cawood, its four councillors and mayor, who are going against their people's wishes.

This not only affects Danford, but it affects thousands of people, living along the Hwy. 105, the Picanoc River, Gatineau River, Kazabazua River, etc.

If the MRC does recognize this as a potential site, then they are also going against the will of the people and the residents of Danford Lake. I personally don't think that the MRC of Pontiac, will go against the will of their people, and vote this in as a potential site. They are supposed to decide on June 26.

There were also a couple of Cantley residents that were at this meeting telling the MRC, that this should not happen, and that Cantley is a very small dump with mega problems compared to the site that they want to put in at Danford.

Then there were a few people from Bristol who said the same thing. The people in Bristol and Cantley also (have had), lawsuits against dump owners and the municipalities because of cancer and sickness, not only to themselves, but pets and loved ones

If a lawsuit does come out of this against Danford council, they can't say that they were not warned ahead of time.

Only two councilors, Allen Peck and Gerald Stevenson who want this mega dump for Danford, showed up at the meeting. The other two who want it, Carl Mayer,and Michael Chartrand, along with the Mayor Joseph Squitti, did not show up.

Ken Molyneaux
Concerned citizen and member of the 5 Mile Club on the Picanoc River, Municipality of Danford (also against a proposed mega dump for Danford Lake)

Discover the Advantage

DODGE

0% purchase financing△ — **PLUS GET THE** — BENEFIT OF THE **1%** **GST** REBATE ON ALL** 2006 MODELS.

2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4X2

LEASE FOR

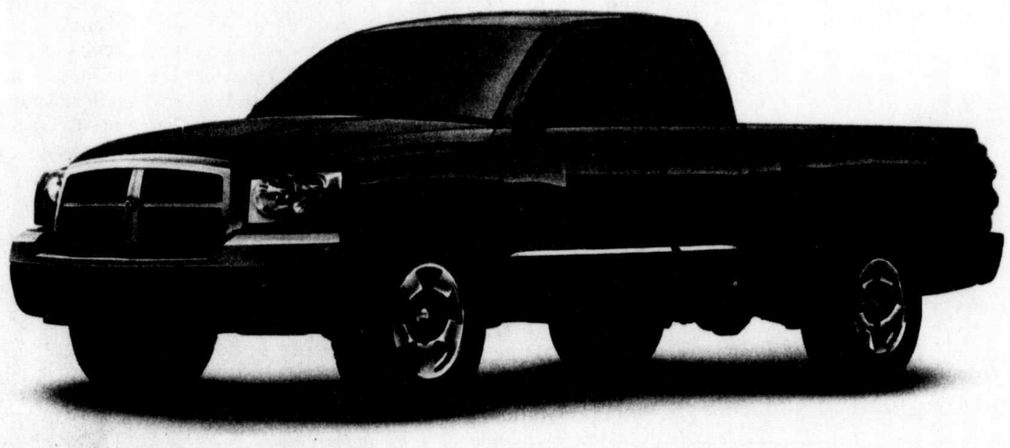
$199† PER MONTH. 24-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$2,603 DOWN PAYMENT

Other 24-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$307†	$0

OR GET 0% PURCHASE FINANCING FOR 36 MONTHS.△



★★★★★ NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for frontal and side impact◊

ADVANTAGE: The only pickup truck in its class to offer an available V8 engine. Best-in-Class torque towing capacity.*

2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4

LEASE FOR

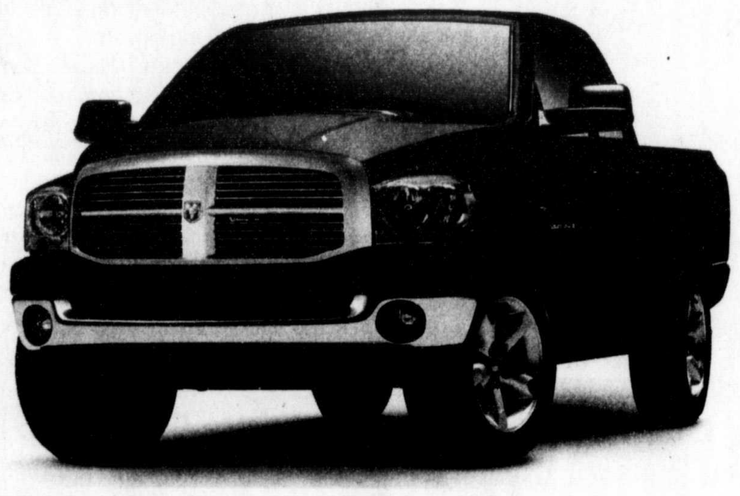
$269† PER MONTH. 36-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$3,853 DOWN PAYMENT

Other 36-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$376†	$0

OR GET 0% PURCHASE FINANCING FOR 60 MONTHS.△



★★★★★ NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for frontal impact◊

ADVANTAGE: With the available HEMI® V8 engine with MDS for improved fuel efficiency during highway cruising. Best-in-Class interior room.††

5.7 LITER HEMI MAGNUM

2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4

LEASE FOR

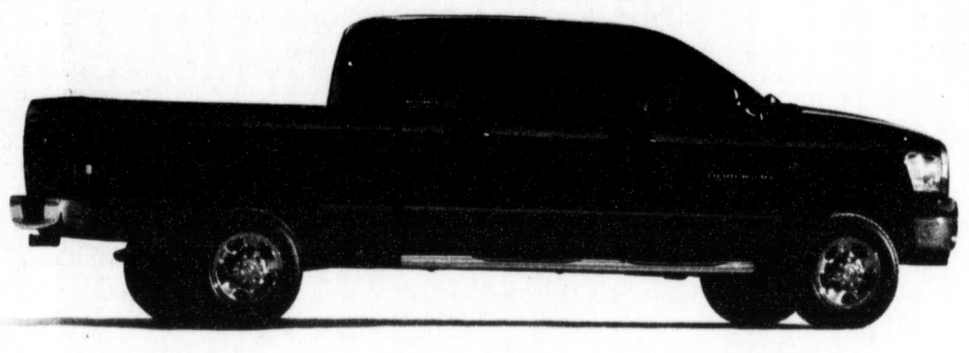
$299† PER MONTH. 36-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$4,566 DOWN PAYMENT

Other 36-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$426†	$0

OR GET 0% PURCHASE FINANCING FOR 60 MONTHS.△



ADVANTAGE: Greatest total interior volume in its class.‡ The biggest, roomiest, and most comfortable, ever.

5.7 LITER HEMI MAGNUM

DODGE CHRYSLER Jeep®

DISCOVER THE ADVANTAGE TODAY AT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR ON DODGE.CA

△ Excludes Caravan 28T (Canada Value Package), Viper and Sprinter models.
** 1% GST rebate excludes lease transactions and Viper SRT 10 and Sprinter. At participating retailers only.

FINANCING PROVIDED BY

△ 0% purchase financing up to 60 months on 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4 and on 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4 models. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. At participating dealerships. † Based on a 36-month lease on the 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4x2 with 23A + DMD + CFR package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for metrage exceeding 61,200 km for 36 months (40,800 km/24 months) at a rate of 15¢ per kilometer. △ † Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge of $60, including register fee, is extra. Freight ($1,225 for 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4, $1,225 for 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x4 and $1,050 for 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program and "My Ride" program when applicable, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offers subject to change without notice. Retailer may lease for less. Retailer may have to order or trade a vehicle. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ◊ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for frontal and side crash tests on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. TM, ® Jeep, Quad Cab, Mega Cab and HEMI are registered trademarks of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. ‡ Best-in-Class and Largest-in-Class claims based on 2006 model year competitive information available at time of printing. Ω "My Ride" program is effective at participating DaimlerChrysler Canada Inc. retailers from May 2 through June 30, 2006 and applies to new 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. Graduate cash allowance offer applies to retail or lease delivery of any eligible new 2006 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price of the vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. Graduate cash allowance offer applies to retail or lease delivery of any eligible new 2006 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price of the vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. TM, ® Jeep, • Dodge Dealers Advertising Coop

Quebec Chrysler • Jeep, • Dodge

MY RIDE STUDENT PROGRAM

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Grads!

SHAWVILLE CHRYSLER
Salutes all Grads
Grab Life by the Horns!
Hwy. 148, Shawville
819-647-2073, 2074 1-877-647-2073

GIANT TIGER
Hwy. 148, Shawville
Best Wishes to all Grads from
Ken, Carole and Staff

STUDIO JENN
Congratulations Class of 2006
Celebrate In Style
Don't Drink and Drive
Main Street, Shawville 819-647-3168

R.H. NUGENT EQUIPMENT RENTALS
Congratulations and
Have a Safe and Fun Celebration!
3281 Hwy. 148, Luskville, Quebec
Toll Free: 1-877-605-2229

CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE
Congratulations Graduates
387 Main St., Shawville
819-647-5711

YOUNG'S APPLIANCES
Hwy. 148, Quyon 819-458-3417
Best Wishes to all Graduating Classes

KILLARNEY'S BAR
Extends Best Wishes to all Pontiac Grads.
Be sure and have a designated driver.
Shawville 819-647-2822

Félicitations aux finissants ! Que votre bal soit des plus sécuritaires.
Congratulations graduates! Have a safe grad.
Députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, Member for Pontiac

SMITTY'S RESTAURANT
Hwy. 148, Shawville 819-647-6647
Celebrate Responsibly!
Congratulations Pontiac Grads.

VIDEO PLUS
Congratulations to all the Classes of 2006
Have a safe and happy celebration.
Main Street, Shawville 819-647-6522

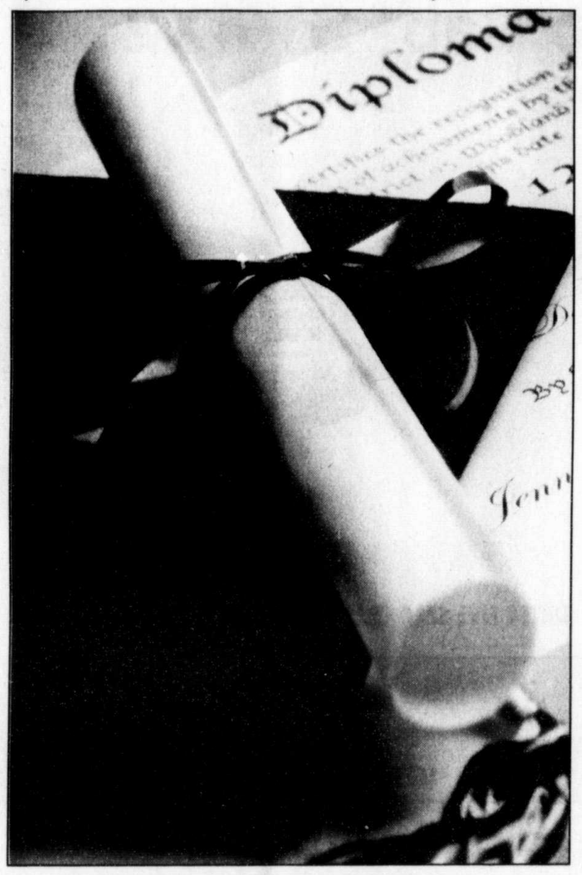


Your day to day impaired driving facts
3.9 - 4.4 deaths per day
203 impaired crashes per day
672 vehicles damaged per day

Statistics

Over 3,000 individuals were killed in motor vehicle crashes arcoss Canada. MADD Canada estimates that at a minimum 1,200 of these involved impaired driving. Those fatalities do not include individuals killed on the waterways and it was reported that there were more than 160 water related deaths involving alcohol. Adding in water related deaths, MADD Canada estimates there are between 1,425 and 1,600 impaired crash fatalities in Canada each year.

Over 350,000 individuals are injured in motor vehicle crashes in Canada. MADD Canada estimates that approximately 74,181 of these individuals were injured in impaired driving crashes, not including injuries occurring on the water. Approximately 2,030,600 motor vehicles were involved in property damage crashes in Canada. Of these, MADD Canada estimates that approximately 245,174 involved impaired driving.



The cost of impaired driving crashes in Canada has been estimated to range from 1.9 billion dollars to 11.0 billion dollars.

From *"Estimating the Presence of Alcohol and Drug Impairment in Traffic Crashes and Their Costs to Canadians"*.

Of all the young drinking drivers who are killed or seriously injured, the smallest proportion is 16 years of age. The largest proportion is 19 years of age.

Males account for 87% of the young fatally injured drinking drivers and 89% of the seriously injured drinking drivers.

Young drinking drivers are most likely to be killed or injured in the summer (32.4% and 40.8%, respectively) and least likely to be killed or injured in the winter (8.0% and 11.4%, respectively). A large percentage of young drinking drivers die or are seriously injured on the weekend. The vast majority of young drinking drivers die or are seriously injured in crashes at night.

Most young drinking drivers are killed or seriously injured when driving an automobile and are most likely to be involved in single-vehicle crashes.

At fault: In nearly 2/3 of the alcohol involved multiple vehicle crashes it was the fatally injured teen driver who had been drinking and not the other driver.

Crashes: By the time a driver reaches a blood alcohol content of 0.10 he or she is 51 times more likely than a non-drinking driver to be involved in a fatal crash.

Pontiac students doing their part to prevent drunk driving

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • In the Pontiac, there are a group of students doing their part to stop drinking and driving.

The Pontiac Students Against Impaired Driving (PSAID) organization has been operating out of Pontiac High School since the late 1980s and have been instrumental in educating the school's populace on the dangers of driving while drunk.

Seventh grade teachers Wendy Moore and Julie LeMonnier act as the group's advisors.

"Teenagers need to be aware to make the proper decisions," said Moore. "Any kid that goes to a party is faced with it."

This year about 15 devoted students have led the charge for PSAID, organizing a myriad of fundraisers including candy-o-grams, running canteens at basketball games and pumpkin carving contests.

However, the organization's most impactful event annually is their white face campaign. Students are selected to represent somebody who has been involved in a drinking and driving incident based on a percentage of the school population.

At different times during the day a selected student paints their face white and walks around with a fictitious story on their back explaining how drinking and driving affected their person.

The white face volunteers are not allowed to speak for the rest of the day and by the end of the school day a large portion of the students have their faces painted white and are mute, providing a visual reminder of the impact impaired driving can have.

Many of the students who volunteer for PSAID are not even old enough to drive, but Moore believes they still want to get involved because "A lot of their friends are drinking and driving and they want to do something about it."

"People think it can't happen. (The white face campaign) proves to your friends that it can happen to anyone," said Jodi Tubman, this year's PSAID president.

Tubman, a Grade 11 student, has been involved with PSAID for three years.

Even though she does not yet have her driver's license, she knows "I will never drink and drive."

She said she stayed involved with PSAID because she wanted to influence positive change. "I really wanted to prove to all my friends that it was so bad," said Tubman. "I knew I could make a difference."

Tubman will be attending CEGEP at Heritage College next fall.

Most of the money raised goes directly to fund an annual guest presentation from Mothers Against Drunk Driving, which the whole school watches.

Moore said, "Students really pay attention" to the MADD presentation, which she describes as "excellent."

The 2006/2007 President of PSAID is Lindsay Woodman.

Closs wins Millennium Award

LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE • Jocelyn Closs, a student at Pontiac High School, has been awarded a 2006 Millennium Excellence Award.

Closs, of Shawville, was named a laureate in the provincial category. The award is worth a $4,000 scholarship renewable for up to three additional years.

The award is given to students who demonstrate leadership, community involvement, innovation and academic achievement.

"It's a really prestigious thing," said PHS guidance counsellor Jennifer Dubeau. "I think she was an ideal candidate for the award."

Dubeau listed just some of the commitments Closs devotes her time to, such as the Shawville 4-H Club, Bryson Girl Guides and Pontiac Students Against Impaired Driving.

"She is very outgoing," said Dubeau. "I was thrilled for her."

A provincial/territorial excellence award gives laureates access to fellow award recipients through a unique online community where laureates dive into a lively, ongoing dialogue with others nationwide. It also provides collective support and encouragement by keeping laureates aware of each other's news and initiatives.

The Canada Millennium Scholarship Foundation also offers support and counselling in order to help students to carry out their full potential.

The foundation gave out 1,051 this year. Among those, 242 came from Quebec, with 15 at the national level, 57 at the provincial level and 170 at the local level.

The foundation is a private and independent organization created in 1998. Its mandate is to encourage Canadian students to pursue excellence and to continue post secondary studies. The foundation distributes more than $340 million each year in awards. Since its creation, it has granted more than $2 billion worth of awards, $515 million just in Quebec.

CHEVEUXTECH / HAIRTECH
305G Main St., Shawville 819-647-6373
Congratulations Grads.
Have a safe and fun celebration. Drive safely!

CORHAVEN FARMS INC.
Dave and Colleen Corrigan
Travis, Thomas, Tessa
Congratulations Graduates
Always remember to keep it safe.

H.I. HOBBS & SONS LTD.
Pride, Achievement and Responsibility equal a safe celebration for the classes of 2006
388 Main St., Shawville 819-647-2814

PONTIAC AUTO PARTS
Hwy. 148, Shawville 819-647-2232
Congratulations to all Graduating Classes.
Enjoy your Celebration -
Don't drink and drive.

HARDY PLANTS
Florist
Marion St., Shawville 819-647-2680
Congratulations & Best Wishes Grads

Congratulations and Best of Luck in future endeavours
HUGH TRACY - Welding
Husqvarna Dealer
C217 Hwy. 148, Shawville, QC 819-647-3495

Café 349
We're proud of all of you!
349 Main St., Shawville
819-647-6424

WePC
You've come this far - enjoy the celebration - Be Responsible!
Victoria St., Shawville 819-647-2233

ATKINSONS BAR
Congratulations Class. It's time to party responsibly. Don't drink and drive.
Hwy. 148, Shawville 819-647-2526

Congratulations to Jocelyn on winning the Millennium Scholarship and all the Pontiac Graduates
HAROLYN FARMS
Harold and Carolyn Closs, C807 Hwy. 148, Shawville

LLOYD & MARJ HODGINS FURNITURE LTD.
Congratulations - Have a designated driver - Have a great celebration.
378 Main St., Shawville 819-647-3841

Graduation is a Celebration!
Congratulations to all Pontiac Grads
Compliments of
MAPLE HODGE FARM
Paul and Mary Hodgins, Clarendon

W.A. HODGINS STORE INC.
Congratulations to all 2006 Grads
Main Street, Shawville 819-647-2731

TRUDEAU'S COLLISION and USED CAR SALES
Congratulations Pontiac Grads
Best Wishes in your future endeavours.
Hwy. 148, Quyon, 819-458-2942

Congratulations Travis and other Grads
Rick and Cheryl Younge
WILLOW HOLLOW FARMS

BONNIEDELL FARM
Extends congratulations to all 2006 Graduating classes on their achievements and goals.
Randy and Brenda Belsher and family
Sand Bay Rd., Clarendon

MURDOCK
Glass, Windows and Doors
24 hr. Emergency Service
EST. 1984
1019 Clarendon St., Quyon, QC
R.B.Q. #8287-4512-32
BONNEVILLE WINDOWS AND DOORS
819-458-2430
We Install

E & A CARPETS
Have fun and be safe graduation night
138 Victoria Avenue, Shawville
819-647-5808

Feel Good Look Good Esthetics
Extends Congratulations and Best Wishes for a Safe and Happy Grad Celebration
Beth Martineau-Tubman 819-647-2622

JOHN valu-mart
Main Street, Shawville
819-647-2293
Congratulations Pontiac Graduates!!

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Home of The Equity
133 Centre St., Shawville
Arrive Alive - Don't Drink and Drive

Congratulations Graduates!
Best Wishes from Bill and Staff
J.R. DRILLING CO. LTD.
819-647-5184 Cell: 761-2414 (613) 860-9986
C23 Mitchem Road, R.R. 5, Shawville, QC

W.J. HAYES and SONS
Shawville and Quyon
819-647-2221
Congratulations 2006 Grads

Congratulations Grads
SHAWVILLE FORD
Robert, Heather & Curtis MacKechnie
Hwy. 148, Shawville 819-647-2721, 2722

B's PLACE
Proprietor: Brenda Smith
Best Wishes Classes of 2006
Main St., Shawville 819-647-3861

THE BEACH HUT SPA & SALON
Congratulations Grads!
May you look and feel beautiful on your special day.
Main St., Shawville 819-647-6677

Congratulations 2006 Classes
BEARS
Hwy. 148, Shawville 819-647-2545

PONTIAC DAIRY & STAFF
Wish to congratulate all Pontiac Grads on their accomplishments
John Dale Rd., Shawville 819-647-2434

123 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

June 24, 1981

Miss Shawville Fair: Janice Murray, Western Horse hostess, is Miss Shawville Fair for 1981. Shelly Hodgins, last year's Miss Shawville Fair, presented Janice with a bouquet of roses in The Equity bowl, and a tiara, after the announcement during the Carlton Show Band concert on Friday evening.

Lionettes Ex: Shawville Lionettes executive for 1981-82 are: Sheila Murray, Jean Smith, Lorraine Hodgins, Muriel Imison, Marguerite Carmichael, Judy Young, Betty Preston, Sandra Murray, Sylvia Hodgins, Karen Smith, Darlene Hearty and Gladys Black.

Shawville Lions Ex: The Shawville Lions held their installation of officers banquet on Saturday night. Officer for the 1981-82 year are: Ernest Preston, treasurer; Gerry Doughty, Ven Crisostomo, Basil Hodgins, Art MacIntyre, Laird Murray, Bill Kearnan, Secretary, Jerry Barber, President, Bob Smith , Past President and John Argue.

Public speaking contest winner: Lisa Smith received a trophy for winning the public speaking contest for grades five and six at McDowell School. Other finalists in the contest held last Friday were Shelley Moorehead, Tim Graham, Debra Stephens, Heather White, Andrew Tracy, Gordon Graham, Genevieve Lavallee, Lisa Murphy, Donna Stephens, Cory Hodgins, and Cara Campbell.

obtaining provincial grants for Pontiac highways, schools and hospitals and for the part he played in getting the Allumette bridges. These may have been some of the reasons why 6,219 electors voted Johnston yesterday in a record for any one man in Pontiac. Some of the other reasons might have been Ray's easy approachability, friendly manner and general popularity throughout the county.

Silver Jubilee for Rev. T P Tait: Rev T P Tait, parish priest, was honoured on June 10 on the Silver Jubilee of his ordination by the parishioners of the Church of The Immaculate conception, Bryson.

Successful fishermen: Among the successful fishermen of the week were Cyrille and Buck Lepine, Renaud Rainville, Howard and Charlie Routliffe, Maurice Lance and Asa Ostrom. Asa landed a 22 lb 7 oz grey and beauty, this trout will be entered in the Molson contest.

St Mary's pupil wins distinction: Charlene Mulligan has won distinction in her primary theory examination with 89 points and honors in the elementary piano exam with a total of 72 points. The McGill University Music Examinations were held recently at the Onslow Intermediate School in Quyon.

Correction: It was the Berard family General Store and home which were destroyed by fire in last week's The Way We Were.

50 Years Ago

June 21, 1956

Street dancing celebrates $3,809 majority: Premier Maurice Duplessis, speaking in Hull last week, especially praised Ray Johnston for

75 Years Ago

June 18, 1931



This photo of Caldwell School No. 10 was taken in 1908. Front row, from the left: May Gallagher, Jessie Horner and Lucy Gallagher. Second row, from the left: Johnny Gallagher, Archie McCuaig, Jim Foran, Bernadette Gallagher, Louie McKee, Cecil Conolly, Johnny McKee, Donald Sharpe, Roy Sharpe, Jessie Caldwell and Lloyd Conolly. Third row, from the left: Harper Rennick, Daisy Caldwell, Clarence McKee, Nellie Sankey and Anthony McKee. Back row, from the left: Edith Caldwell, Bert Sheppard, Helen Morrison, No. 4 Clarendon teacher Gertrude McJanet, Irene Sheppard, Florence McJanet, teacher Eva Conolly, Madge Gallagher, Mary Foran and Bob Sheppard.

Local news: Accompanied by His Lordship Bishop Ryan and other attendants, His Excellency Most Rev. Andrea D Cassulo, Apostolic Delegate to Canada, visited St Edward the confessor's Parish, Maryland, on the 10th inst. The religious features of the visit being completed an address of welcome was read to His Excellency by George Finlan, who was supported by Henry Roy and Stephen Smith. His Worship H G Young, Mayor of Bristol, extended a civic welcome to the distinguished visitor. To both of these addresses His Excellency made fitting and happy replies.

When Mr David Park arrived from Sioux Falls, a few weeks ago, he informed The Equity that during his absence his cottage at Sand Bay had been damaged somewhat by rifle bullets, five bullets at least penetrating the walls of the building, and two of the number striking and damaging a bedstead. Investigation showed that these stray shots had been fired by some party or parties who had been practicing at a mark that was in line with the cottage, and probably was done without thought as to where the bullets were going. Here, as Mr Park very logically points out, is where the danger point was reached, as for instance, had any person been occupying the bed in the cottage at the time they could scarcely have escaped death or serious injury; or had anyone unfortunately come along in the opposite side of the building, they would have stood an equal chance of being hit, as the bullets went clear through and likely went a considerable distance before being spent.

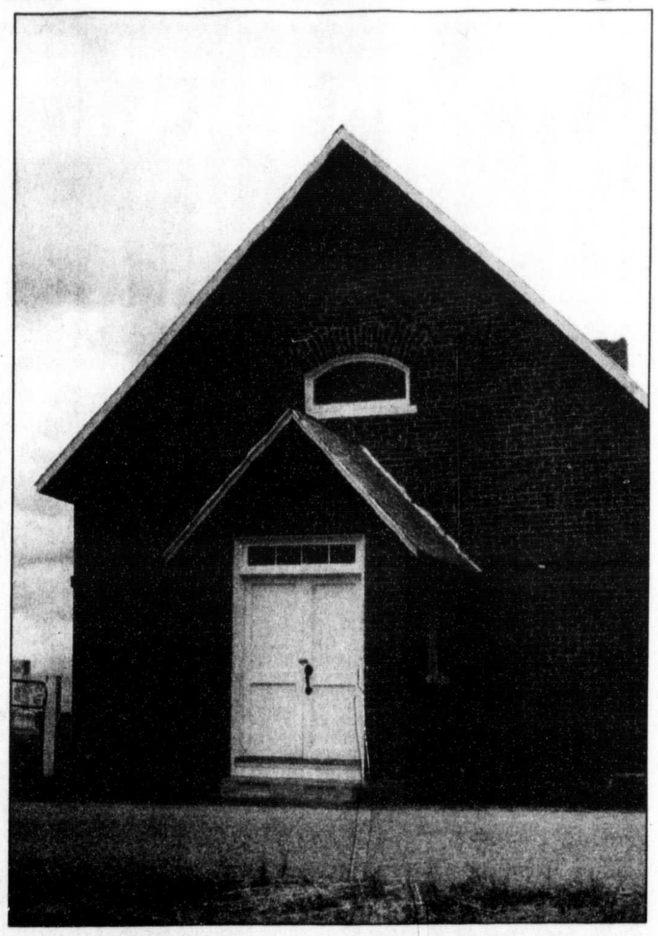
100 Years Ago

June 21, 1906

Local news: Has anyone seen a live, business-looking potato bug this spring? So far as we can learn from our neighbors, and several of our exchanges, the pesky insects, which invaded this section of the country about 32 years ago, have vanished, - whether due to the great depth of frost during the past winter, or some other cause, no one seems to know. Whatever the cause, the absence of Mr Beetle is something which everyone will be devoutly thankful for - even the man who has stocked up heavily with Paris Green.

Preparations for the big celebration, Dominion Day, here on July 2 are going on smoothly, and it is expected if weather is favorable that a good day's enjoyment will be provided. Among the attractions on the program are both lacrosse and baseball matches, and possibly a football match, any of which will be worth coming to see. Fine concert in the evening.

It is with much regret we chronicle the death of Mr Thomas Eades of Radford, which occurred at his home on Thursday night last, after a painful illness. The deceased has for many years carried on business in Radford section, and was consequently well and favorably known to most of the residents of the township. Of a quiet, unassuming character, always attentive to his own affairs, he was a man who dwelt in harmony with his neighbors, who will certainly miss his companionship and mourn his loss.



Leah Miller, THE EQUITY

The Radford United Church in Clarendon.

Radford prepares for United's centennial

LEAH MILLER
Equity Editor

RADFORD • The Radford United Church is preparing to celebrate its 100th anniversary this summer, with the help of its organizing committee and the community.

Elaine Richardson, a member of the anniversary committee, is seeking the help of the community to find memories of the church.

"We are looking for people with stories, photos and memories of the church," said Richardson.

The Radford United Church was first opened on December 19, 1906 and then closed in 1965. The church has remained closed but is still intact. It is the only church in Radford with a small cemetery.

The anniversary celebrations are scheduled for Aug. 6 and everyone is welcome. At the celebration, the committee hopes to sell a book full of historic photos and stories collected from the community.

At the celebration, Rev. William McDowell will be speaking, there will be special singing featured and a luncheon will be served.

Contributions for the historic book can be brought to Richardson and the committee verbally or written down and all photos will be returned.

In particular, the committee is searching for clippings about picnics and families in the early years of the church.

Richardson can be contacted at 819-647-5410.

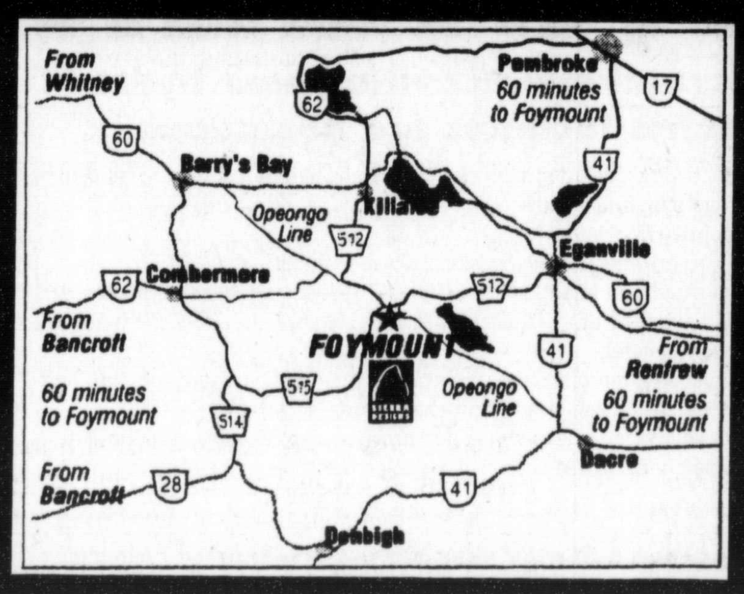
THE BLACK WATER FACTORY STORE

SIERRA DESIGNS

ST JEAN SALE

Mention this ad and receive an additional 15% OFF ALL REGULAR AND SALE ITEMS

OPEN 7 Days a Week, All Year Round!
Monday to Saturday: 9 - 5; Sunday: 11 - 5



Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541

Wigwam · ULTIMATE · SIERRA DESIGNS · freeplay

Bonne Fete Quebec!

SPORTS

Micksburg shuts out Shawville Athletics

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Riding the hot arm of pitcher Corey Costello, the Micksburg Twins shut out the Shawville Hursty's Bar Athletics 3-0 in Upper Ottawa Valley Men's Fastball League action last Tuesday, June 6.

Costello struck out 14 batters over seven innings, giving up only two hits in a game that finished in one hour and 20 minutes, remarkably fast.

Todd Hearty pitched well in a losing effort for the Twins, scattering three runs over seven innings thrown.

Costello provided an early offensive burst for the Twins, hitting a home run in the opening frame.

Additional runs in the third and sixth innings provided the insurance necessary for Costello, who did not need much of it.

Shawville's hitters were constantly kept off-balance by Costello's pitching, rarely able to catch up to his fastball then swinging far ahead of his changeup.

The loss drops Shawville to 0-2 on the season, as the team's lone win was stricken from their record as it was against the now defunct Beachburg NRTco team.

The new proposed schedule for the now three-team league includes interleague games against the Ottawa Blitz, Quyon Flyers and already-scheduled Fitzroy Harbour.

The new schedule would still allow for a 12-game season for the UOVMFL teams, while providing a larger variety of games played other than playing each other repeatedly.

Under the new schedule, Pontiac will host Shawville on Friday in Campbell's Bay, the first of three scheduled games for the Pontiac Royals to take place outside of their usual Bryson digs.

Game time is 8 p.m.

International Softball Congress

The Quyon Flyers tied for 11th place in the International Softball Congress tournament held in Fitzroy Harbour over the weekend.

They lost both their Friday night games played in the 11-team tourney.

Waterdown Hammer beat the Flyers 4-3 with an early 4-nothing lead. Tim Neil was the winning pitcher while Matt Greer took the loss.

Two home runs in the bottom of the sixth brought the game close, but not close enough.

The Flyers then took on the Blackburn Bombers but lost 3-zip. Quyon was eliminated by winning pitcher Ray Shanoush. Matt Greer took the loss once more.

Gary Larocque got a homerun for Blackburn.

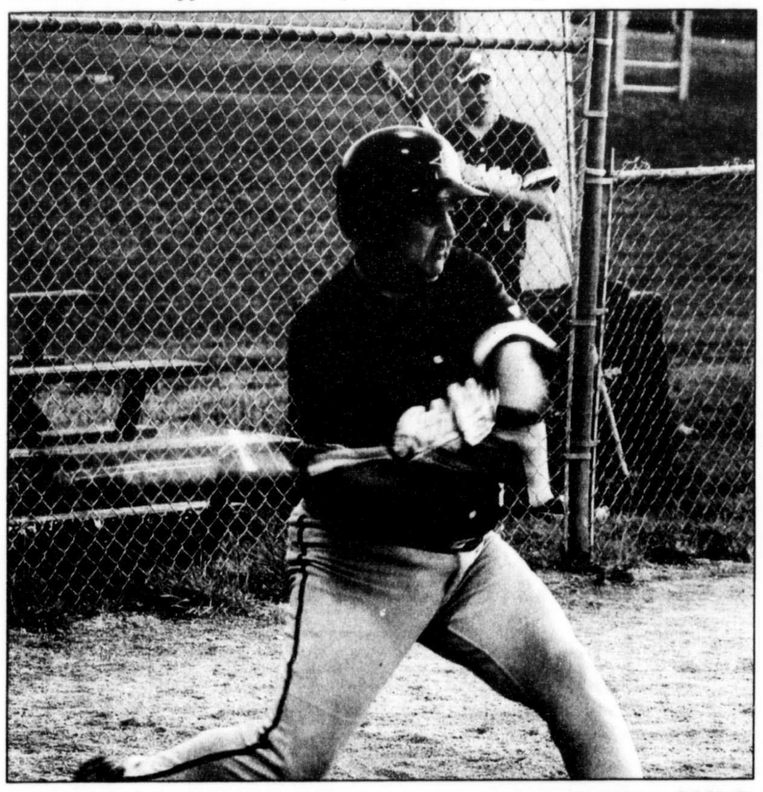
Ottawa Team Easton Thunder, who won the tournament with four wins, received the coveted berth in the 2006 ISC-II Tournament of Champions, a 40-team mid-August event to be held in Kitchener and featuring fast-pitch softball teams from across North America.

Royals vs. WC Electric

Pontiac and WC Electric tied 3-3 on Thursday in Bryson. P – Darren Featherstone (0-1-1)

WC Electric pitcher Steve Cavanagh pitched five innings with relief from Troy Wilson.

Homeruns were hit by the Royals' Chad Milne and WC's Jon Daley.



Wilbur McLean, THE EQUITY

A Shawville Hursty's Bar Athletics player takes his hacks against Micksburg Twin pitcher Corey Costello on Tuesday, June 13 in Shawville. Costello dominated the Athletics, striking out 14 batters in shutting out the A's 3-0.

Young hits lowest scores

NORWAY BAY • The Norway Bay Seniors Golf Association men's league took to the Norway Bay Golf Course in last week's play.

On Wednesday, June 14, 32 golfers turned out.

Bob Young won the lowest gross score of 44 but tied with Wayne Langford and Hillis Connolly for the lowest net score of 33. Langford and Connolly were named tied winners.

Closest to the pin on hole #3 was won by John Ethier. Closest to the pin #5 was won by Kim McCambly.

The Beer Jug was won by the team of Ray Lamirande, Bud Lafrance, Stan Jamieson and Hal Riddel.

Soccer round up



Leah Miller, THE EQUITY

Little tikes go for the goal Saturday afternoon as the Pontiac Soccer Association wrapped up its season with closing activities in the fields of Pontiac High School in Shawville. The league combined games with the Shawville and District Recreation Association soccer league for the last day of play.

Tom Orr Cartage Construction achieves ISO Certification

LEAH MILLER
Equity Editor

CLARENDON • Tom Orr Cartage Construction in Clarendon has recently been awarded International Organization for Standardization (ISO) Certification.

This means that Tom Orr Cartage Construction (TOCC) is now accountable for all aspects of its operations, not only to its customers and its suppliers but also to the organization's standards.

"It allows customers better customer service," said Orr. "We're setting standards above regular standards."

Two years ago, Orr decided to contract Results Systems Inc. to look at all aspects of his business.

This has resulted in a company that is completely customer-focused, operating with great efficiency. As the process of improvement evolved, Results Systems Inc. recommended that Orr strengthen his systems by establishing the strict standards required by ISO Certification. Being awarded certification through ISO is both a rigorous and rewarding process and now TOCC is the first construction company in the Shawville area to achieve this prestigious status.

ISO certification has meant that TOCC has set up and is required to follow procedures and policies dealing with, in a broad sense of the word, quality control. Customers are the company's number one focus. TOCC has established tracking methods for all customer orders, has set up job organizational tools, and has on-the-job performance and quality control procedures which are followed diligently by all employees.

"It basically means that the mechanism of the business has a system," said Orr. "As we grow, the system changes but gives you the same results."

The company provides all its employees with the most current training available and provides the customer with licensed and highly qualified personnel to ensure that each and every job is done to the customer's complete satisfaction from start to finish.

"There are standards the boys have to meet on the job — quality control," said Orr. "An independent consulting company will check the work."

TOCC has prioritized customer service and anticipates that the world-wide recognition of the ISO logo will enhance its business.

While TOCC enjoys and endeavours to continue working within the Pontiac doing jobs for friends and neighbours, ISO certification has opened the door to larger contracts at municipal and provincial levels of government, further ensuring that TOCC employees maintain job security year round.

Orr said that even the Municipality of Shawville is now asking for ISO certification, and Orr will be able to provide that in his services.

"We are confident we can now meet criteria," said Orr. "There's a real good chance you are getting better customer service when you go with an ISO certified company."

TOCC is a general contracting company (licensed in both Quebec and Ontario) who specializes in screened topsoil as well as all other types and sizes of stone, sand and landscaping material; septic system installation by licensed installers for most available systems on the market; engineered septic plans by their engineer who will design plans to suit your lot; concrete work as well as supplying concrete; and excavation and landscaping.

Deadline closing in on summer sessions with Pontiac School of the Arts

STACEY ACKER
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT • The Pontiac School of the Arts is gearing up for its second year of summer sessions. This year the school moves from Shawville to Portage du Fort, utilizing historical buildings such as the old Portage school house and creating a wonderful backdrop for students and instructors alike.

Deadline for registration is Saturday, with classes running from July 8 through 16. Following the courses, a student exhibition and video festival will be held on July 22. This first annual Art Portage d'art gives students a chance to display the pieces they have created during their classes.

Young or old, the school has worked very hard to ensure that there is something for everyone. There are classes in digital imaging, drawing, book publication, video production, painting on silk, freelance writing, nature writing, papermaking, relief painting bookbinding, painting and more. Organizers took feedback to heart and created a number of courses geared to younger artists as well.

"There was a lot of interest in children's courses last year," Geraldine Classen, a c-ordinator for the school, explained. "So we've made a special effort to create courses bases on those requests."

The young artist workshop series will run July 10 through 14 and is geared towards children aged eight to 14. Day fees are only $35, and the full five days are $160. Artists Valerie Bridgeman, Sher Moscaliuk, Robin Stone, Raymond Saunder-Regier, Dale Shutt and Kate Aley will all be involved.

All courses are taught by local artists, a number of whom participate in The Pontiac Artist Studio Tours each year. Course fees are competitively priced and many have per-day fees as well as full course fees to allow even the busiest person a chance to take advantage of the programs.

The mission of the school is to create 'a year-round all encompassing self-sustaining art school where participants can learn and teach courses which cater to community and families'.

Having the new location in Portage du Fort gives the school a focus, creating a great opportunity for artists and the community. For dedicated community members this dream of an art school is finally coming to fruition and students are encouraged not only to participate in the programs, but also stay in the area and immerse themselves in the culture and history of the community and its surroundings.

Heritage College in Gatineau has expressed interest in helping to create more ongoing programs with the school, but their involvement will depend on the amount of interest the school creates for itself.

Meeting the deadline will also ensure that courses listed are kept open. Classen explained that courses would run even with small classes but it is vital to get the registrations in so that the school and its instructors can prepare.

"I think it's important for people to know that there are a lot of people on the board who are not artists, rather members of the community who have dreamed of having a school of this type ercted in this area for a long time," said Calumet Island artist Dale Shutt. "They have worked so hard, and we all believe that this has and will create a wonderful, accessible oppertunity for people of all ages to experiment in the arts, and also hopefully create future generations of artists who can continue to keep the arts programs going for many years to come."

Pamphlets with registration forms are available throughout Shawville and the surrounding area, and can be printed off their website www.pontiacschooloft-hearts.com where information about the school and its programs is also available. Interested persons can also contact the school at 819-647-2291.

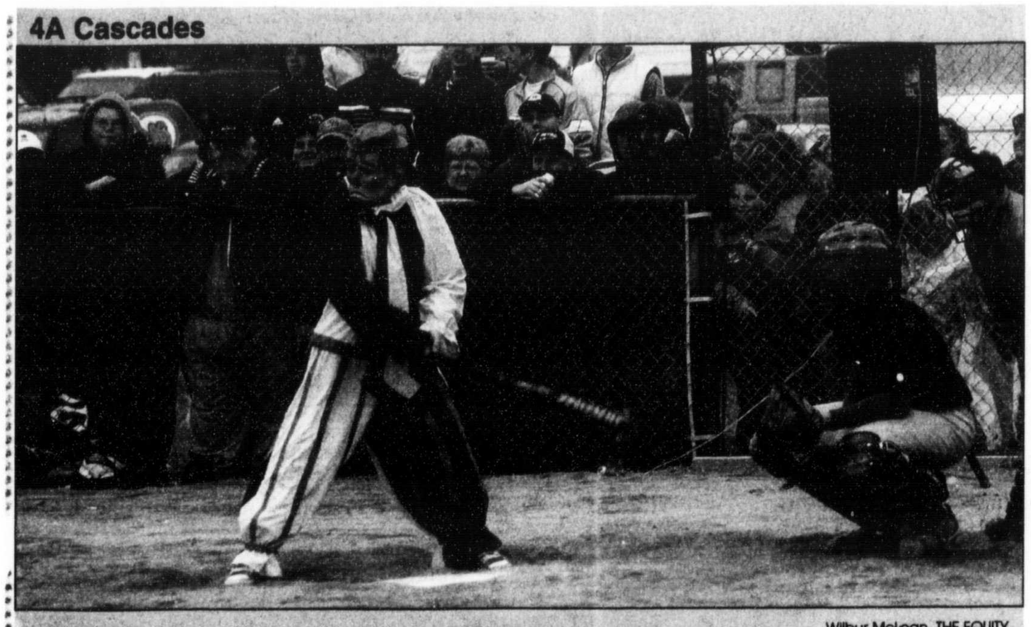
Réparations de petits moteurs
Otter Lake
Small Engine Repairs
NOW SELLING
DOLMAR
Power Products
Chain Saws
Trimmers, Whipper snippers
Stop in and see the new line
Visit: www.dolmarusa.com
177 Route 303, Otter Lake, 819-453-7445

JASON HYNES CONSTRUCTION INC.
Depuis 1996 • Since 1996
Tél.: 819-682-4747
Fax: 819-682-9694
Réservez maintenant pour les spéciaux du printemps
Book now for spring specials
Pavage résidentiel et commercial
Residential and Commercial Paving
Pavé uni • Location d'équipement — Interlock Pavers • Equipment Rentals
Estimation gratuite • Free estimate
Toll Free: 1-866-916-4747 RBQ #8309-1181-58

5 days of FUN !
for children 8 - 14 yrs.
Y.A.W.S.
(Young Artists Workshop Series)
at The Pontiac School of the Arts
July 10 - 14
9am - 4 pm
St. James School, Portage-du-Fort
2 courses per day ~ register for 1-2-3-4 or 5 days
Make handmade paper, write micro poetry and learn printmaking to illustrate your words. Learn basic drawing, silk painting, paper batik, cartooning, sunprinting. Learn bookbinding to make your own book to keep your artwork in !
▶▶▶REGISTER NOW◀◀◀
only $35 / day, materials included
819-647-2291
www.pontiacschooloftthearts.com
*many other classes available for both children and adults (English & Français)

DANGER
Recreational activities near hydro-electric facilities are hazardous
OPG's hydroelectric facilities can pose many hidden dangers to recreational users so please stay clear of our hydro stations, dams, nearby shorelines and surrounding waterways.
Hydro-powered generating stations operate all year round and can have a significant effect on water flows. These changes in water flows can happen suddenly and without warning. At some of our dams, the gates are operated remotely.
In just a matter of minutes, calm waters can become turbulent and dry riverbeds can fill with powerful rushing water.
For your safety, please obey all warnings, signs, booms and buoys. If you see water levels changing, move immediately to a safe location.
To obtain a free water safety DVD or children's computer game visit www.opg.com
STAY CLEAR AND STAY SAFE.
putting our energy to good use ONTARIOPOWER GENERATION

4A Cascades



Wilbur McLean, THE EQUITY

Les estrades remplies de partisans ont accueilli l'équipe de balle molle 4A Cascades au parc Amyotte le 10 juin. Les 4 joueurs ont diverti la foule avec leurs bouffonneries tout en démontrant leur habileté supérieure de balle molle. L'équipe de Trois Rivières n'a jamais perdu une partie depuis 1996 et ce avec seulement 4 joueurs au champ contre une équipe complète de 9 joueurs.

Parution de la deuxième édition

Conduire un véhicule de promenade

QUÉBEC • Les Publications du Québec, éditeur du gouvernement, en collaboration avec la Société d'assurance automobile du Québec ont le plaisir d'annoncer la parution de la deuxième édition du guide Conduire un véhicule de promenade.

En plus d'un contenu restructuré, de techniques de conduite actualisées et d'une présentation visuelle modernisée, la nouvelle édition du guide Conduire un véhicule de promenade offre de nouveaux chapitres qui favoriseront une conduite agréable et sécuritaire. En effet, un chapitre explique le partage de la route entre les usagers et un autre traite du sens des responsabilités concernant la conduite automobile. De plus, quelques conseils éconergétiques ont été ajoutés afin d'aider les conducteurs à préserver l'environnement tout en faisant des économies d'essence.

Tout comme son complément le Guide de la route, le guide Conduire un véhicule de promenade est un outil essentiel pour les futurs conducteurs qui veulent se familiariser avec la conduite automobile et apprendre de bonnes techniques tout en adoptant des comportements sécuritaires. Il sera également d'un grand intérêt pour les conducteurs désirant mettre leurs connaissances à jour.

Trois autres guides de conduite viennent compléter la collection pour ainsi s'adresser à tous les usagers de la route. Il s'agit de Conduire un véhicule lourd, Conduire une moto et Conduire un cyclomoteur.

Le guide Conduire un véhicule de promenade est en vente en librairie et aux Publications du Québec au 1 800 463-2100 ou en ligne au www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca au prix de 19,95 $. Rappelons que Les Publications du Québec ont pour mission de rendre accessible l'information gouvernementale à tous les citoyens.

Service régional de la formation professionnelle en Outaouais Daniel Moreau nommé président



PONTIAC • M. Daniel Moreau, président du Conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, a été nommé président du conseil d'administration du Service régional de la formation professionnelle en Outaouais.

La nomination a eu lieu le mardi 13 juin dernier, lors d'une réunion du conseil d'administration. M. Moreau a reçu un mandat d'un an. Le président précédent était M. Luc Maurice, président du conseil des commissaires de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais tient à féliciter M. Moreau pour cette nomination.

La députée Charlotte L'Écuyer annonce une aide financière de 15 000 $ pour le démarrage d'une scierie

CAMPBELL'S BAY • La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer, annonce, au nom du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, monsieur Raymond Bachand, une aide financière de 15 000 $ pour le démarrage de l'entreprise Produits forestiers Danicos, dans la MRC de Pontiac.

« La création de cette entreprise permettra à notre région de conserver son rôle de leader au Québec, dans la production et la transformation du bois de feuillus et créera de l'emploi pour nos travailleurs spécialisés dans ce domaine », a déclaré madame L'Écuyer.

Ainsi, l'entreprise Produits forestiers Danicos recevra un soutien financier de 15 000 $ pour l'acquisition du terrain et de la machinerie nécessaires à la mise sur pied de la scierie mobile de feuillus durs dans le village de Fort-Coulonge, en Outaouais. Le projet, d'un coût total de 108 000 $, permettra la création de deux emplois dans la MRC.

Le soutien accordé à ce projet provient du Plan d'action local pour l'économie et l'emploi (PALEE), du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

« Le gouvernement du Québec a à cœur de soutenir les entrepreneurs régionaux qui prennent part à la relance de l'industrie forestière et qui aident la MRC de Pontiac à conserver sa main-d'œuvre qualifiée », a conclu madame L'Écuyer.

Création de cinq emplois dans la MRC de Pontiac

La députée Charlotte L'Écuyer annonce une aide financière de 86 000 $ à la Coopérative forestière de l'Outaouais

CAMPBELL'S BAY • La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer, annonce, au nom du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, monsieur Raymond Bachand, une aide financière de 86 000 $ à la Coopérative forestière de l'Outaouais pour l'amélioration du processus de récolte de la matière ligneuse dans la MRC de Pontiac. « Ce projet, qui représente un investissement total de 490 851 $, permettra à la Coopérative d'augmenter sa capacité d'abattage, grâce à l'acquisition d'une abatteuse et contribuera à la création de cinq emplois et au maintien de quatre autres emplois dans la MRC », a déclaré madame L'Écuyer.

L'achat d'une telle machine permettra à la Coopérative de mécaniser une partie de sa production, et d'exécuter ainsi des contrats supplémentaires, là où la récolte ne peut se faire manuellement. Grâce à cette nouvelle technique de récolte, la Coopérative contribuera à la stabilisation des emplois de l'industrie de la production et de la transformation du bois, principal employeur dans la MRC.

Le soutien accordé provient du Fonds d'innovation et d'expertise, du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation. Ce fonds, réservé aux territoires des MRC de Pontiac, de La Vallée-de-la-Gatineau et d'Antoine-Labelle, vise la promotion et l'exploitation optimale des ressources des secteurs de la forêt et de l'agriculture présentes dans cette région.

« Le gouvernement du Québec a à cœur de soutenir les initiatives régionales qui contribuent à la relance économique de la MRC de Pontiac, ainsi qu'à la rétention d'emplois dans l'industrie de la production et de la transformation du bois », a conclu madame L'Écuyer.

Agrandissement du territoire interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité

PONTIAC • La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) vous informe que le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, monsieur Pierre Corbeil, a pris la décision d'agrandir le territoire où il y a une interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité, et cela, en raison de la sécheresse qui sévit présentement. Cette mesure sera effective à compter du mardi 6 juin à 12 h.

Cette mesure préventive est étendue au territoire limité au nord à la latitude 51 degrés et cela de la frontière de l'Ontario jusqu'au lac Mistassini, de là vers le nord jusqu'à la latitude 52 degrés que l'on suit vers l'est jusqu'à la frontière avec le Labrador.

Les mesures d'interdiction de faire des feux à ciel ouvert et de restriction des travaux en forêt touchent donc la majeure partie du territoire forestier québécois. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à ce que des précipitations significatives touchent les secteurs visés par cet interdit. Pour consulter la carte du territoire visé, rendez-vous au : www.inflammable.ca

Présentement, 6 incendies sont en activité au Québec. Depuis le début de la saison de protection, 212 incendies de forêt ont touché 323 hectares.

La collaboration de tous est essentielle afin que l'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt soit respectée. Cette mesure vise à limiter les risques d'incendies de forêt. Rappelons qu'en vertu de l'article 185 de la Loi sur les forêts (L.R.Q., c.F-4.1), quiconque contrevient à une ordonnance d'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité de celle-ci et/ou de toute autre mesure rendue par le ministre est passible, outre le paiement des frais, d'une amende.

The Pontiac Cultural Calendar is now available!

Watch for it in your mailbox today, Wednesday, June 21.

And on the Internet: culture.mrcpontiac.qc.ca / www.mrcpontiac.qc.ca

Le Calendrier culturel du Pontiac est maintenant disponible!

Vous le recevrez dans votre courrier aujourd'hui, mercredi le 21 juin.

Aussi disponible sur Internet : culture.mrcpontiac.qc.ca / www.mrcpontiac.qc.ca

Ensemble Together

INFORMATION PUBLIQUE
PUBLIC INFORMATION

Les bureaux de la **M.R.C. DE PONTIAC** et de la **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (BUREAU D'IMMATRICULATION)** de Campbell's Bay seront **FERMÉS** **VENDREDI, LE 30 JUIN 2006.**

The **MRC PONTIAC OFFICES** and the **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (LICENCE OFFICE)** in Campbell's Bay will be **CLOSED ON** **FRIDAY, JUNE 30th, 2006.**

Bonne fête de la St-Jean-Baptiste!

Happy St-Jean-Baptiste Day!

Lawrence Cannon Député / Member of Parliament **Pontiac**

Bureaux / Offices
Gatineau - Ottawa
Maniwaki - Mansfield



Cannol1@parl.gc.ca
(819) 281-2626
1 (866) 283-8774



DANGER

Il est dangereux de s'adonner à des activités récréatives près d'installations hydroélectriques.

Les installations hydroélectriques de la Ontario Power Generation peuvent présenter de nombreux dangers insoupçonnés lorsqu'on les utilise à des fins récréatives; aussi, restez éloignés des centrales hydroélectriques, barrages, rivages avoisinants et cours d'eau environnants.

Les centrales hydroélectriques fonctionnent toute l'année et peuvent affecter sensiblement le débit d'eau. Et ce changement de débit d'eau peut survenir soudainement et sans préavis. En effet, les vannes de certains barrages sont télécommandées.

En quelques minutes à peine, un cours d'eau calme ou même asséché peut se remplir d'eau tumultueuse et se transformer en un torrent dangereux.

Pour votre sécurité, respectez tous les avertissements, panneaux, balises et bouées. Si vous voyez que le niveau d'eau change, éloignez-vous sans plus attendre à une distance sûre.

Pour obtenir **sans frais** un DVD ou un jeu informatisé pour enfants sur la sécurité aquatique, visitez le site **www.opg.com**

RESTEZ ÉLOIGNÉS ET RESTEZ EN SÉCURITÉ.

Nous mettons notre énergie à votre service ONTARIOPOWER GENERATION

« LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DU PONTIAC »
vous invite à participer à leur
ASSEMBLÉE ANNUELLE
mardi le 27 juin 2006
à 14 h 30

"THE PONTIAC HOSPITAL FOUNDATION"
invites the population to participate at their
ANNUAL MEETING
Tuesday, June 27, 2006
at 2:30 p.m.

Salle de conférence Gaétan Boutin Conference Room
Centre hospitalier du Pontiac Hospital Centre
200, rue Argue St., Shawville, QC

Division Pontiac
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

maibec

Pontiac Division
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Quebec)
J0X 2Y0

ACHÈTE
CÈDRE
Qualité bardeaux

1) **Billots (8'8" to 16'4"), diamètre 9" et +**
2) **achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 8"**

Avant toute livraison ou pour des informations, contacter :
François Nobert ing.f.,
superviseur des approvisionnements
Tél.: (819) 647-5959 poste 32
Cell.: (819) 664-6723

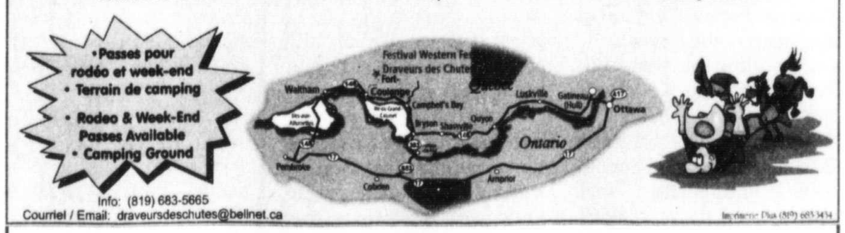
BUYS
CEDAR
Shingle quality

1) **logs (8'8" to 16'4"), diameter 9" and +**
2) **tree length by ton stump 12" and +, top 8"**

Before any deliveries or for further information, please call:
François Nobert F.Eng.,
Wood supply supervisor
Tel.: (819) 647-5959 ext.32
Cell.: (819) 664-6723

Le Festival Western du Pontiac
Pontiac Western Festival
Une présentation de / A presentation by
Rodéo Professionnel
30 juin, 1, 2 et 3 juillet 2006
June 30, July 1, 2, & 3, 2006
Draveurs des Chutes
480 Chemin de la Chute
Mansfield / Fort-Coulonge, Québec

VENDREDI, 30 JUIN		**FRIDAY, JUNE 30**
Ouverture du site	4 p.m.	Opening of Site
Défilé de chevaux et camions	5 - 7 p.m.	Horses & Trucks Parade
B.B.Q. à la Western	5 - 9 p.m.	Western Style B.B.Q.
OUVERTURE OFFICIELLE	7 p.m.	**OFFICIAL OPENING**
Musique et danse «country»:	7:30 - 1 a.m.	Music & Country Dancing:
	«Drifter» Louis Schryer, violoniste/violonist	
	Spectacle Denis Witty Show	
SAMEDI, 1 JUILLET		**SATURDAY, JULY 1**
Brunch	7 a.m. - 11 a.m.	Brunch
Ouverture du site	9 a.m.	Opening of site
Ouverture des kiosques et coin des jeunes	10 a.m.	Opening of kiosks & kid's corner
	Le Coin Brookfield Power Corner	
Compétitions - pompiers volontaires du Pontiac	12 a.m. - 2 p.m.	Pontiac Volunteer Firemen's Competitions
Compétitions de bûcherons	1:30 - 4 p.m.	Lumberjacks Competitions
Compétitions «Rodéo professionnel»	4 p.m. - 7 p.m.	***Professional Rodeo Competitions***
présenté par: Wild Time Production Inc.		presented by: Wild Time Production Inc.
B.B.Q. à la Western (boeuf du Pontiac)	5 - 9 p.m.	Western Style B.B.Q. (Pontiac Beef)
Musique et danse	7 p.m. - 1 a.m.	Music & Dance
	Spectacle Ron McMunn Show	
	Nelson Colt Show as George Strait	
DIMANCHE, 2 JUILLET		**SUNDAY, JULY 2**
Brunch	8 a.m. - 12 a.m.	Brunch
Ouverture du site	9 a.m.	Opening of site
Ouverture des kiosques & coin des jeunes	10 a.m.	Opening of Kioks and Kid's Corner
Tire de chevaux (Jaques Lanoix)	1 p.m.	Horse Pull (Jacques Lanoix)
Club Quad	2:30 p.m.	Club Quad (4 wheelers)
Compétition finale du rodéo	4 p.m. - 7 p.m.	Final Competition of Rodeo
B.B.Q à la Western	4 p.m. - 9 p.m.	Country Style B.B.Q.
Musique et danse «country»	7 p.m. - 1 a.m.	Country Music and Dancing
FEUX D'ARTIFICE ~ 10:30 p.m. ~ FIREWORKS		
Chris Gardner - Nelson Colt - Denis Witty		
LUNDI, 3 JUILLET		**MONDAY, JULY 3**
Brunch	9 a.m. - 12 a.m.	Brunch
Ouverture du site	10 a.m.	Opening of site
Fermeture du Festival	5 p.m.	Closing of Festival



LISTE DE PRIX / PRICE LIST

Enfant / *Children*	Site (only)	Rodéo / *Rodeo*
Age 0 - 2	$0	---
Age 2 - 14	$10	$25
Adulte / *Adult* 14+	$15	$25

PASSE SAMEDI ET DIMANCHE / *SATURDAY - SUNDAY PASS*

Passe pour site et rodéo	Valeur de $50	$45 / personne
Pass for site and rodeo	*Value of $50*	*$45 / person*

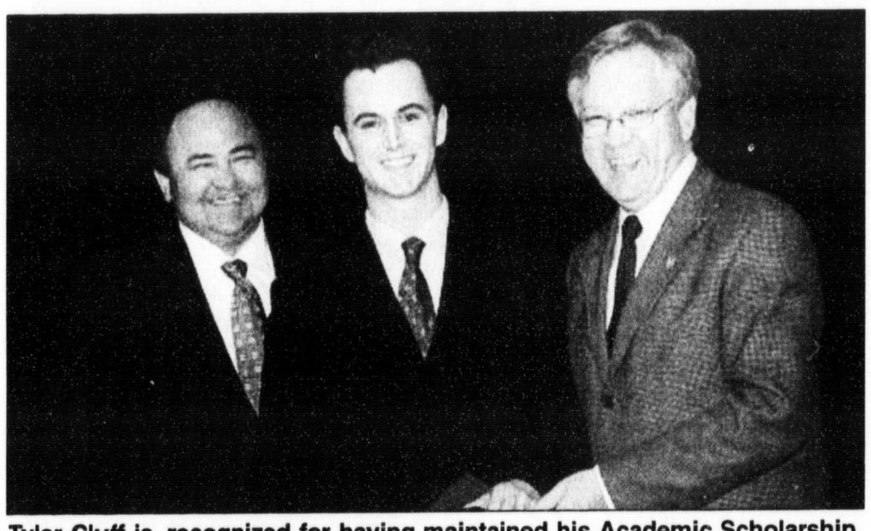
PASSE POUR LE 30 JUIN À 3 JUILLET / *PASS FOR JUNE 30 - JULY 3*

Site et rodéo / *Site and rodeo* - Valeur de / *value of $80* - **Adulte 14+ $70**
Site et rodéo / *Site and rodeo* - Valeur de / *value of $70* - **2 - 14 ans $60**

PASSE VENDUE SEULEMENT JUSQU'AU 30 JUIN
WEEKEND PASSES SOLD ONLY UNTIL JUNE 30th

Camping - par jour / *per day* $25 — 30 juin au 3 juillet $75

Former PHS grad recognized for academics



Tyler Cluff is recognized for having maintained his Academic Scholarship, being on the Dean's Honour List, receiving a Merit Scholarship, and maintaining a perfect GPA at the 2006 Faculty of Health Science, University of Ottawa Award Ceremony April 7. From the left: Blaine Hoshizaki, Director of the School of Human Kinetics; Tyler Cluff and Denis Prud'Homme, Dean of the Faculty of Health Science.

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • For Tyler Cluff, Valedictorian of Pontiac High School's 2001 class, giving 110 per cent of himself is nothing extraordinary — it's simply the way he does things.

However, the determination and dedication he has shown has earned him many distinctions from not only the University of Ottawa but other prestigious organizations as well.

After graduating in Shawville, Cluff went on to Heritage College in Gatineau where he completed a two-year DEC (diplome d'études collegiale) in pure and applied science. He completed the program, graduating with Great Honours and Distinction, a title only given to students who maintain an average of 90 per cent or higher.

From Heritage College Cluff went on to complete a three-year undergraduate program with a Bachelor of Science at the University of Ottawa. Not only did Cluff's marks throughout the three-year term ensure that his Admissions Scholarship and Merit Scholarship from the university were maintained, he has now been invited to join the Ottawa chapter of the Golden Key, an International Honour's Society, the same organization that awarded him one of two entrance scholarships when he graduated high school. In addition, he also maintained a position on the Dean's list and a perfect grade point average.

This fall Cluff will be presenting a paper he wrote last fall entitled "A Kinetic Analysis of the Force Dissipation Characteristics in Mountain Bikes" at the Canadian Society of Biomechanics Conference at the University of Waterloo. The paper will then be published in the CBS Conference Proceedings.

"I'm really excited," Cluff admitted.

This will be the first time his work will have been published.

Cluff, 22, is currently in the process of working with Professors Ramesh Balasubramaniam PhD, a researcher with the Department of Neuroscience and Motor Control, as well as Gordon Robertson, PhD of the Faculty of Health Science, School of Human Kinetics, at the Ottawa University of Ottawa. Both are well known in their respective fields.

"I do it for myself. If something interests me then I would not be satisfied knowing that I hadn't put everything into the outcome that I receive," said Cluff when asked what drives him to succeed.

"I believe that it is important to set high, yet realistic expectations for yourself. Never lose sight of a dream; if something really means something to you then stop at nothing in bringing it to fruition."

He also added that the unwavering support of his (very proud) parents Dalton and Madonna Cluff, his girlfriend and his friends has meant a lot to him, and he wished to thank them.

Cluff plans to begin a Master's degree in Gait and Postural Biomechanics at Ottawa University. From there, if he finds that this field fitting, he will apply to get into the medical program at Ottawa University to become a doctor.

Red Hat Society fun



Leah Miller, THE EQUITY

The Royal Red Rockettes celebrated their June meeting by holding a sleepover in Sand Bay Thursday night complete with karaoke, dancing, a catered supper, scavenger hunt and a sunset cruise. Painting artificial flowers from the left is Red hot Rhoda Murray, Baroness Bev Murray, Honey Helen Routliffe, Sexy Sharon Fuoco, Countess Claire Park, Dutchess Doreen Davis, Mad Cap Marcy Lewis, Joker Jean Burnette, Queen Bee Heavenly Helen Howe, Vice Queen Glorious Gloria Green, Royal Rossie Smart and Little Louie Lois Caron. The group of ladies, are made up of 35 women over the age of 50 from Shawville, Clarendon, Norway Bay and Fort Coulonge. Catch the ladies at their July annual meeting in the Shawville Canada Day parade July 1.

Co-op housing committee working towards Shawville-based program

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • The proverbial ball has been set rolling, and steps are being taken to see a senior's co-op housing project established within Shawville.

The goal of the committee is to provide at least 15 1,200-square-foot street entrance row housing units for eligible seniors 55 years of age and older. The units would be close to the Pontiac Community Hospital and the downtown core, allowing for better accessibility of the seniors who would be renting them.

Chairman Ben Ethier admitted that the hardest task so far has been finding suitable properties on which to build the units.

"The units are to be on one level," Ethier explained. "If we were building up it wouldn't be such an issue. But we have to take into consideration fire escape concerns as well as mobility and access during the winter months."

The committee will be meeting with the Co-op Housing Society of Quebec on June 22. This will be the third time the committee has met with the society. The project is progressing well and during this meeting the committee will be attempting to get their co-op registered so their project can be officially recognized. From start to finish a project of this type usually takes at least three years.

"We hope for completion within the next two to three years" said Ethier. "Any sooner than that just wouldn't be realistic."

Already at least 30 families have approached Ethier expressing interest in the units.

"There's a very high demand in this area."

Ethier acknowledged that that number is double the proposed number, but said for now the committee was staying focused on seeing the 15 units created first.

The co-op would be completely non-profit and all units would be rentals, which will be geared towards seniors who are still self-sufficient.

Heritage College students present 2006 portfolios

GATINEAU • The 2006 graduating class of students in the Early Childhood Care and Education (ECCE) diploma program at Heritage College recently displayed their program portfolios to an appreciative audience at the 8th Annual Program Portfolio Exhibit in the agora of the College.

Presenting this year were: Franchescia Cormier (Hull), Karen Cross (Chelsea), Cindy Fournier (Mancebourg), Lindsay Frost (Campbell's Bay), Zahra Ibrahim (Hull), Jennifer Lamothe (Masham), Amanda Lavallée (Middle Bay), Kim Moore (Val d'Or), Jenna Pilon (Campbell's Bay), Sarah Pimentel (Aylmer), Alison Rooney (Low), Li Song Shan (Aylmer), Stephanie Tasse (Aylmer), Tracy Tavaras Freitas (Aylmer) and Léanne Walker (Aylmer).

Student program portfolios reflect the professional skills acquired during the ECCE program at Heritage. They include resumes, program planning, philosophies of education and guidance, and examples of essay and resource materials created by the student. Each completed portfolio is a unique reflection of that graduating student's particular understanding of theory and practice in early education. When presented to prospective employers, the portfolios serve as excellent job search tools.

Early Childhood Care and Education (ECCE) is a three-year diploma program which qualifies students to work with children, from infancy to 12 years of age, in a variety of childcare settings such as: day care, nursery schools, after-school programs, resource centres and home care. Many graduates are also working in administrative positions that deal with children and their education and care.

For more information about Early Childhood Care and Education at Heritage College, or about our other diploma programs, visit: www.cegep-heritage.qc.ca.

Business directory

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé
franchise indépendant et autonome
Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
or tlafleur@magma.ca
Agents immobiliers affiliés

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK CONSTRUCTION INC
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

lacapitalevendu.com
613-614-7150
MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
La Capitale Outaouais Inc. Courtier immobilier agréé
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

TASTE THE DIFFERENCE!

Rolling Acres
C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4
Saturday: 9-4
819-647-3540

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 683-1589
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
- Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterior
Weathertec
30 Years Experience
Exterior Finishing
Shingles · Metal Roofs · Skylights · Eavestroughing
Soffit · Fascia · Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: $16.95 / month
WEB HOSTING: From $49/year
DSL SERVICE: Residential $29.95 Business $59.00
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon – Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON

Dr. ETIENNE PALERME
Gros animaux
Chirurgien vétérinaire
Large Animal
Veterinary Surgeon
On Farm Visits and Emergency Service
Service à la ferme et services d'urgence
Pontiac, Quebec (819) 210-7210

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

June '06

s	m	t	w	t	f	s
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

July '06

s	m	t	w	t	f	s
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
SUBMISSIONS > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

June 22, 23 & 24 – Big Book Sale & Liquidation Sale, Shawville Flea Market, 193 Centre St. We are selling the house. 50% off on everything. xjn21

June 23 – ATV Safety Course, last chance for 14 and 15 year-olds to obtain their license due to new rules/law. Campbell's Bay. Call 648-2928. bjn21

Fri., Sat. & Sun. – Trout Pond open 10 a.m. to 6 p.m. Cedar Creek, C233 12th Line, Shawville 819-647-2428. xjn28

June 24 – Shawville Farmers' Market 3 free draws on June 24. xjn21

Sat., June 24 – 10 a.m .- noon Coalition Against the Danford MegaDump, Public Information Meeting, Bethany Hall, Harrison Road, Danford Lake, Quebec. Everyone is welcome. bjn21

Samedi, le 24 juin – 10 h à midi Réunion d'information publique de la Coalition contre le mégadépotoir de Danford à la Salle Bethany, chemin Harrison, Danford Lake, Québec. Bienvenue à toutes et à tous. bjn21

Sun., June 25 – Maple Grove Cemetery Decoration Service (Shawville) 2:30 p.m. Guest speaker Dr. Anthony Bailey. Bring your lawn chairs. No artificial flowers please. bjn21

Sun., June 25 – A Memorial Service, St. Stephen's Anglican Church, Greermont, QC, 2 p.m. Picnic lunch. xjn21

Sun., June 25 – 3 p.m. Austin Cemetery Service. xjn21

Sun., June 25 – Memorial Service St. John's Church, Quyon, 2 p.m. All welcome. bjn21

Mon., June 26 – 9:00 a.m. - Danford Lake MegaDump bylaw vote to take place at this MRC Pontiac Council Meeting. Attendance is important for all those concerned with this issue. Campbell's Bay, 602 Route 301 nord. Car pooling from Danford Lake (Bethany Hall) at 7:45 a.m. bjn21

Lundi, le 26 juin – 9 h du matin - La MRC de Pontiac se réunit, entre autres, pour approuver un règlement sur le projet de mégadépotoir de Danford Lake. Si vous êtes concerné(e) par ce projet, votre présence à cette réunion est indispensable. Adresse : Campbell's Bay, 602, Route 301 nord. Covoiturage à 7 h 45 du matin à partir de Danford Lake (Bethany Hall). bjn24

June 25 – 4 p.m. to 6 p.m. Bethany Hall, Danford Lake. Ham and bean supper, adults $7, children under 12, $3. Sponsored by Holy Trinity Ladies' Guild. For information call Dorothy. 819-467-3316 or Giselle 819-467-3317. 2bjn21

Thur., June 29 – 4 p.m. to 7 p.m.,Quyon United Church Strawberry Supper at Quyon Lion's Hall. Adults $10, children (under 12) $5. bn28

June 30, July 1 & 2 – Quyon Country JamFest. Featuring: George Fox and Shania Twin. Advance Tickets Available now – call 458-2139. 11bjn21

Sat., July 1 – Shawville Lions Canada Day Breakfast, Shawville Lions Hall 8 a.m. - 11 a.m. Everyone welcome 2xjn28

COMING EVENTS

Thur., July 6 – 6 p.m. until 9 p.m. City of Ottawa - Concert in the Park Series. Fitzroy Provincial Park, Fitzroy Harbour. The Mick Armitage Band with special guest Joey Vaillancourt and Guests! West Carleton Youth Barbeque 6 p.m. Free entrance, bring lawn chairs. No pets, no alcohol, children welcome. Live music 7 - 9. Info at 226-9178, www.mickarmitageband.com 3bjy5

July 14, 15 & 16 – Shawville Country Music Jamboree at Armstrong Heritage Farm on Hwy 148 beside Shawville Chrysler. Music by The W.R.D. Band, Howard Hayes & the Country Drifters, Don Cochrane, Dennis Whitty, Bowes Brothers, and Gail Gavan. www.armstrongheritagefarm.com 819-647-6563. bjn21

Sat./samedi août/Aug. 5 – Marché pour le Cancer colorectal, Walk for Colon Cancer, Leslie Park, 460 ch Belmont, Otter Lake. 819-453-7382 or 1-888-553-7382 for pledge forms or to donate. xtc

Aug. 4, 5, 6 – Civic holiday weekend. Riverside Jam, Carleton Place, Ontario. Featuring Ricky Skaggs, Lisa Brokop, Amanda Wilkinson, Aaron Pritchett, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Ronnie Prophet, Gail Gavan and many others. Advance pricing until July 15. www.riversidejam.com or call 613-226-9178. 6bjn14

Bus tours – St. Anne de Beaupre Pilgrimage and tour Aug. 4, 5, 6. Includes Quebec and Montreal. Wonderland or Toronto Zoo. Day tour Aug. 16. Departures from Fort Coulonge, Campbell's Bay Bryson. Call Thomas Cook Travel Renfrew 1-800-865-8738. Book now. 2bjn28

Oct. 15 – Travel to Dublin, Ireland with the Mick Armitage Band and Gail Gavan. Call Barrhaven Travel at 613-823-4700 or email steve@barrhaventravel.com or go to www.mickarmitageband.com or call 613-226-9178 for more details. It's going to be a blast and we want you to come along. bjn21

YARD SALE

Sat., June 24 – 113 Centre St., Shawville 8 a.m. - 12 p.m. Rain and shine. bjn 21

Sat., June 24 – 108 Lunam St., Campbell's Bay 8:30 a.m. to 2 p.m. bjn21

Sat., June 24 – Eastern Star is having a yard sale 8 a.m. to 2 p.m. Masonic Hall, 244 Main St., Shawville. xjn21

Sat., June 24 – 8 a.m. - 2 p.m. C88 Calumet Rd. East, Shawville. Something for everyone. Cancelled if raining. xjn21

Sat., June 24 – 8 to 5 p.m. 367 Wellington St., Bryson, sewing machine, craft supplies and baking. bjn21

Sat., June 24 – Multi-family Yard sale on the corner of King and Princess, Shawville. bjn21

Sat., Sun. June 24 & 25 – Contents Sale 8 a.m. - 2 p.m., C-21 McCoy Road across from Kelly's Greenhouse, Clarendon (Shawville). Furniture, household goods, tools, some antiques. xjn21

Sat., July 1 – 9 a.m. to noon, 18 and 22 Black St., Norway Bay, QC. Multi-family garage sale, china, furniture and household items. 2xjn28

THE EQUITY
Pontiac Plus
2 journaux papers 1 prix price

15 mots | 15 words: Mots additionnels ajoutez 15¢ Additional words, add 15¢	1 semaine|week	$8.50*	2 semaines|weeks	$17.00*
Exemple: Total 20 mots | words		$9.25*		$18.50*
Example: Total 25 mots | words		$10.00*		$20.00*

*Plus taxes \| *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA INTERAC Visa, Master Card, Interac accepted

YARD SALE

June 30 & July 1 – Garage sale, multi-family June 30, 1 - 6 and July 1, 8 - 12 at 1103 Clarendon St. (old Home Hardware Store) Quyon, QC. Proceeds from the Butt (McCann) table will be sent to the Philippines to help with the maintenance of the Jayne E Butt Memorial School. 2bjn28

MISCELLANEOUS

Strawberries will be ready for picking at MacGregor's Produce about Monday, June 19. Phone Berry Hotline 613-432-9726 for up to date picking conditions or to place an order for picked berries. 2bjn21

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Superfun trampolines - factory direct! "Best trampoline on the planet!" Built to last! *Parts & repairs all makes. Please call 1-800-663-2261 or visit www.superfun.ca. qjn21

3/4 length fur coat (dark brown in colour). Fits small person $400. Call 458-2709. xjn21

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved!*! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner /copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504.

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' $7,750., 25' x 40' $8,550, 32' x 50' $13,400., 40' x 60' $19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca qjn21

R & R Farms has all their annuals and perennials, flowers reduced to sell. We still have a good selection on hand for your summer planting. Strawberries are ready. Please call ahead to insure good picking day. 819-647-6001. 2bjn28

Heavy duty Maytag washer and Kenmore dryer excellent condition $350. 458-2182. xjn21

Neill's Greenhouse Specials. All 10" baskets $12 each or 3 for $30. Staked single tomatoes $4 each or 3 for $10. Hwys. 17 and 508 at Glasgow. Open daily. 2bjn28

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qjn21

Antique dining room set made of mahogany. Table and 6 chairs, buffet and sideboard. Asking $1,500. Call after 4 p.m. or leave a message at 648-5296. xtc

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org. qjn21

Hot tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qjn21

Mastercraft, air conditioner 6,000 BTU, 819-647-3152. xjn21

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost $4,800. Sell $2,300. Delivery Possible inc.: 514-745-6536. qjn21

Pool tables starting at $1,395. All made in Quebec! - 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com. 450-963-5060. qjn21

MISCELLANEOUS

Hot tub 2006 loaded, new in plastic, ozonator, full warrantee. Cost $8,500. Sacrifice $5,500. Delivery Possible inc.: 514-989-7488. qjn21

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio
Security • AutoStart
Truck Accessories
XM SATELLITE RADIO
SATELLITE RADIO
1019 Gillian Road
Renfrew, Ontario
1-613-432-6050

Heavy industrial solid ibeam steel buildings for sale with Canada stamped drawings. Clearance models available for balance owed, 60 x 100, 70 x 150, 90 x 180, others available. Call 1-800-259-5946 or visit www.alliedbuildings.com. qjn21

Two small 4 x 4 trailers, one 8' x 16' flat trailer, boat trailer, 8' Selkirk chimney - good for hunt camp includes 8 - 3 ft. pieces. 647-5387. 2xjn28

Phone disconnected? Cheap phone reconnection. New customers get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca. qjn21

For sale - Major department store customer returns and overstocks. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdccanada.com. qjn21

Antique piano F. & C. Fischer, New York late 1800 to early 1900. Price optional, 647-2935. xjn21

Cedar and pine lumber and post 1" and 2" 8 ft. - 12 ft. 647-5222. xjn21

FREE

Free to loving home 1 1/2 year old black Lab (fixed), shots. Good with kids and friendly 647-2276. xjn21

LIVESTOCK

Charolais Euro bulls, came off test in March with a 3 to 3 1/2 pound gain, per day polled and quiet. 819-647-6001. 2bjn28

FARM PRODUCE

Strawberries will be ready for picking at MacGregor's Produce about Monday, June 19. Phone Berry Hotline 613-432-9726 for up to date picking conditions or to place an order for picked berries. 2bjn21

Farm fresh beef. Naturally raised, no hormones or antibiotics. In halves, quarters or 20 lb boxes. Call 450-264-4465, 450-264-4407, 450-567-0142. Email: tce@tce.anikast.ca. qjn21

Strawberries for sale at Picard's, Hwy. 303, Charteris 647-5819. (Pick your own). 2 bjn28.

Hay for sale, 800 to 850 lbs., 5 ft. 2 in. dia., hard core, mixed alfalfa, brome and timothy, delivery available. 613-582-3296 or 613-639-8076. xjn28

Strawberries at Douma's Gardens. Pick your own or pre-picked. Open 7 days a week. 907 Zion Line, R. R. # 1, Beachburg, Ont. 613-646-2366. Strawberry Growers since 1959. 3xjy5

FARM EQUIPMENT

Number 37 International square baler; hay elevator 36' long, stooker, 82 International combine 648-2213. 2bjn21

John Deere 4400 combine (2200 hrs.) 13' head, working condition, good for small acreage. Call Dave Rusenstrom 819-647-3149. 2bjn28

1470 Gehl, 4 x 5 round baler $9,500. Phone 647-5504. bjn21

488 New Holland haybine, stored inside; 50 bales 4 x 5 stored inside 647-5299. xjn21

140 bushel manure spreader; 3 rotary hay rakes - 10 foot, 16 foot - 2 windrow, one variable width. Best offer 458-2227. xjn21

WANTED TO BUY

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimber so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc.

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qjn21

Cleared land, 25 acres or more, zoned agricultural, for plantation of trees. Soil texture to be sandy loam. In Shawville area. 819-281-2049. 2bjn21

CARS AND TRUCKS

1976 red Cadillac Eldorado, convertible, 74,000 miles. Very good condition. Rust free, fully equipped, 1 owner, $12,000, 647-2402. bjn21

1994 Jeep YJ only 101 kilometers $7,500 with plough have original wheels, tires; also Chevy mini van $1,200, dependable, 819-647-3399. xjn21

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

TRAILERS



3 horse slant load trailer, lots of cupboards, sink, awning. Asking $7,500. Call 819-647-5373 after 5 p.m. for more info. xtc

FOR RENT

Bristol – 2 bedroom suite, heated and lighted 647-6443. 2bjn21

Bryson – 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc.

Campbell's Bay – 1 and 2 bedroom apartments, utilities included, $425 and $460 monthly 647-2967. otc.

Davidson – late advertisement Ottawa River, sandy beach Cottage #1 - winterized $325 weekly available July and August; Cottage #2 -5 weeks available $400 weekly 819-683-2050 leave message. 2xjn21

Green Lake (Shawville) waterfront 2 bedroom cottage also sleep cabin and paddle boat, weekly only. Call 647-2579. 2xjn28

Ladysmith – 3 bedroom house, no pets, after 5 p.m. Available July 1 819-647-3592. bjn21

Ladysmith – Pretty 3 bedroom furnished house for rent near Ladysmith. $650 per month, plus hydro, phone and cable. Non-smoking 613-299-0904. 2bjn28

Otter Lake – 1 bedroom basement apartment, lighted and heated, fridge and stove included 453-7082 evenings. 2xjn28

Sand Bay – Cottage for rent. Call Jill McBane 458-2366. xtc

Shawville – 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – 2 bedroom apartment Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222. otc.

Shawville – 2 bedroom apartment, very quiet $405 per month. Utilities not included 647-2652. otc.

Shawville – Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer. References and credit check required. $350.00 per month plus utilities. Available immediately. Call 819-685-2398 evenings. 3bjn28

Shawville – 3 bedroom, 2 storey house utilities not included July 1 (C) 613-227-0685; 613-833-8360; (C) 613-798-3204. 2xjn21

FOR RENT

Shawville – 3 bedroom apartment available July 1st 647-3898, 647-6522. otc

Spacious bachelor (bedroom separate from living area) available for sublet immediately. Remainder of June free! Walking distance to Cegep (Heritage) $499 includes heat, cable and appliances. Inquire 613-371-9460. bjn21

2 bedroom apartment close to Cegeps available in August. $760, heat and hydro included. Call 819-483-9887. xjn21

Waterfront 4 season cottage on Black River. Fully equipped. Great fishing/ hiking /canoeing. Rates starting at $450/week. Visit www.pontiac-cottages.com/ or call (613) 839-6125. bjn21

REAL ESTATE FOR SALE

Clarendon – 50 acres of recreational land, lots of wild life. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Bryson – 3 bedroom bungalow, finished basement, electric heat, view of Ottawa River. Excellent condition Bryson, QC. Contact 819-648-2736, 819-648-2682. x4jn28

Ile-du-Grand-Calumet – 2 bedroom house, electric heat, 21 Brizard Street. For info call 648-2418. 4xjn28

Shawville – 3 bedroom house, living room, dining, 1 1/2 baths, very clean, large lot 613-623-2609. otc

Timeshare auction - Rii® Stroman - Saturday, June 24th! Buyers/Seller: Call Now! 1-800-275-6439. qjn21

Waterfront lots on Black River starting at $38,500. 5 acres treed. Visit www.pontiaccottages.com/ or call (613) 839-6125. bjn21

Waterfront 4 season cottage on Black River. Fully equipped with additional 2 acre severed lot that can be sold separately. $139,900. Possible vendor mortgage. Visit www.pontiac-cottages.com/ or call (613) 839-6125. bjn21

FOR SALE OR RENT

Thorne – New 2 bedroom, private, 2 storey, propane heat, 2 acres, large garage $700 per month or $155,000, 819-771-0661. 4bjn28

SERVICES

Installation and repairs, servicing of furnaces, air conditioners and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

Stop smoking - lose weight - gambling addiction with Laser Therapy. Safe - Painless - Effective. Call 613-732-8878 or call 1-866- U-CAN-QUIT (822-6784). 8bjy19

Criminal Records Removal. We guarantee. Free assessments. U.S. waivers. Peace of mind, keeping a job, bondability, travel to U.S., custody of children. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca. qjn21

Criminal record? Get yours cleared at the National Pardon Centre, an award winning non-profit organization. Honest and reliable staff help with travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at 1-866-242-2411 or visit www.nationalpardon.org. qjn21

Carpentry of all kinds, decks, small buildings and cement work, portable sawmill, pine and cedar lumber. 819-458-2182 or 819-647-3126. xjn21

HELP WANTED

Cement truck driver part-time -full-time. Send resume to Pontiac Cement, Box 633, Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2bjn21

Banff, Alberta - The Fairmont Banff Springs has full-time positions as housekeepers, dishwashers, and night cleaners. Subsidized housing and competitive wages. Visit www.fairmontcareers.com for other opportunities. Fax: 403-760-6056. qjn21

2nd Year 3rd Year, Journeyman Welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate $27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca. qjn21

HELP WANTED

$$$ Attention Chocolate $$$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qjn21

Canada's Premier Home Party Company needs consultants in your area. Earn a wonderful income for a few hours of work. Perfect for stay-at-home moms or anyone needing extra income. Call 1-866-378-4331 or visit www.homeandgiftcollection.com for free catalogues and information. qjn21

Cheap Telephone Reconnect! Spring Special! Reduced! Monthly service only $39.95 and low connection fee! Our rates are very cheap! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qjn21

DEATH

Sharpe, Stanley R., R.C.A.F. Peacefully on March 5, 2005 in Windsor, ON. Son of the late James and Mildred Sharpe formerly of Davidson, QC. Dearest father of Sandra and Patricia, Wayne, James, Clarence, Bill and Bob. Also survived by sisters Isabell and Pearl Davis (Floyd) and brother Murray. Predeceased by sister Margaret and brothers George and Bud. There will be a Service in St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge, QC June 30, 2006 at 11 a.m. Followed by Interment of Ashes.

THANKS

Kilgour – I thank all of you who made my 85th birthday such a memorable occasion. To those who visited me at the church, at home, gave flowers and gifts, the long distance phone calls, e-mails, local calls and all the beautiful cards (well over 200) I received. My only regret is that I couldn't visit with each one of you in person. I sincerely thank Unit 1, Shawville United Church for the catering and to anyone who helped in any way. I would be remiss if I did not thank my immediate family who spent many hours in planning and preparing. Out of town guests attended from Lennoxville, Kanata, Ste. Anne de Bellevue, Montreal, Kingston, Perth, Richmond, Renfrew, Munster as well as my Pontiac friends. Thank you one and all. Ina Kilgour



Ouellet – The family of Laura Ouellet wishes to express their profound gratitude to Dr. Courchesne for caring so much about our mother and also the nurses for her well-being. Father Tanguay for all his prayers and visits. Mr. Pilon for giving her communion. The choir of St. James who did a great job with their French hymns and Christina who sang "Ava Maria" in memory of her grandmother. Father Quinn and Father McNamara for their presence at the funeral mass. Renfrew Knights of Columbus for visits at the funeral home and prayers. Ryan Tanguay for serving at mass. The active and honorary pallbearers. Hayes Funeral Home for making the moments run smoothly. All visitors, floral arrangements, cards, cash donations to St. James Parish, charitable organizations and masses. Everyone who attended the funeral mass. All who donated food at the house and lunch after the funeral mass, especially Georgina, Mary and Theresa for serving the lunch. Your kindness and compassion made an easier journey for the family. God bless .

Rutledge – I would like to thank my brother-in-law and my sisters-in-law for helping me go to Ottawa to see my husband. I would also like to thank Rick Sicard for taking me to see Joe when he was in Hull Hospital. Also thanks to everyone for having prayers for Joe and also calling me to see how he is doing. Mona

THANKS

O'Brien – The family of the late Leo O'Brien wishes to express our sincere thanks and appreciation to our family, friends and neighbors for their kindness and support during our difficult time. Many thanks to all for the food, flowers, cards of sympathy and donations to the Heart and Stroke Foundation. A special thanks to Ringrose Brothers Funeral home for their guidance and support and to Father Basil Tanguay for the beautiful funeral service, prayers and kind words. A thank you also goes out to the St. Elizabeth Church Choir and to Peggy and Brenda Frost for arranging the meals and luncheon. The outstanding support and generosity will be forever appreciated. Joan O'Brien and family

Dear heart of Jesus in the past. I have asked for many favours. This time I ask you this favour special one (name favour). Take it dear Jesus and place it within your own broken heart where your father sees it, then in your merciful eyes it will become your favours not mine. Amen. Say this prayer for 3 days, promise publication and your favour will be granted. Never known to fail. E.N.

PERSONALS

Expert psychics... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Accurate & genuine readings. Call 24 hrs 1-900-561-2100. $2.95/min. 18+. qjn21

MEMORIAM

Findlay, Bob (Fish) – June 18, 2004.
If roses grow in Heaven, Lord please pick a bunch for me.
Place them in my Father's arms and tell him they're from me.
Tell him I love him and miss him,
And when he turns to smile,
Place a kiss upon his cheek
And hold him for a while.
Because remembering him is easy,
I do it every day,
But there's an ache within my heart
That will never go away.
Love Jane Ann

Findlay, Bob (Fish) – June 18, 2004
Dear Poppa,
It has been 2 years since you past and you wouldn't believe what has happened. You have not been physically by my side but I know in my heart that you have been with me every step of the way. When I play hockey I can still hear you cheering me on and of course, yelling at the refs.
Still you remain my inspiration and every day I think of you often. I know you would be proud of my accomplishments both in school and hockey. And I achieved these by having you in my life. Thank you Poppa.
Love Darcy xo xo



Hahn – In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather, Clifford Hahn who passed away June 22, 2002.
So many things have happened Cliff
Since you were called away
So many things to share with you
If you were here today.
I cannot bring the old days back
Your hand I cannot touch
But God has given me fond memories
Of the one I've loved so much.
When I am sad and lonely
And everything goes wrong
I seem to hear you whisper
"Cheer up and carry on."
Each time I see your picture
You seem to smile and say
Don't cry I'm only sleeping
We'll meet again some day.
Always loved and sadly missed from your loving wife Elizabeth and family

Campbell's Bay



Iris Smith
648-5821

The Pontiac Artist Tour is over for another year with record crowds attendance. I didn't make as many stops as other years but I like to attend a few of the studios and keep up with the progress of the artists who are so talented.

Lincoln Smith and Wendy Moore had a mixed stag at the R. A. Hall on Saturday evening with a good crowd in attendance. They are well into the plans for their wedding on July 29 at 3 p.m.

Norma Stewart of Shawville with us on Wednesday evening. We always enjoy her visit.

Dan and Irene Gravelle of Gatineau visited with Florence Wadge and Christine Cole on Saturday.

The United Church Women of St Andrew's held their final meeting before the summer break. Plans are under way for the Christmas Bazaar to be held on Nov. 11 2006.

Roger McEllwain of Ogdensburg, New York was visiting in the area and dropped in for a visit on Sunday evening.

Our daughter Jill was here on Sunday for Father's day and we had some goodies.

Isabelle Smith of Ottawa spent a few days at the General Hospital with a bout of pneumonia. Get well soon.

Beth Dubeau and Joyce Leach have dropped in for visits this week.

Father's Day guests with Elmer Belanger were Chad and Angela and their new son, Hayden of Alymer, Ian and Vicki of Carleton Place, Lisa and Stephane and daughter Mackenzie of Fort Coulonge.

A funeral mass was held for Arnold St. Germain at St. John The Evangelist on Friday, June 16. He passed away at the Sacred Heart Manor on Fort Coulonge and was 84 years old. He had been married to his wife Gabrielle for 59 years. His ashes were laid to rest in the parish cemetery. Followed by a lunch in the Parish Centre. Funeral arrangements were by Ringrose Funeral Home.

Congratulations to Lynn Moorehead and Jacques Lizotte who were married on May 6 at Rockland. We wish you both all the best.

June 19 was our granddaughter's birthday. Happy birthday to Kimberly Havekus of Mountain.

Birthday wishes this week go out to Barb Sparling, Matthew Kelly, Curtis Shea, Royal Dubeau, Sarah Crawford, George Urbaitis, Kelsey Belland, Alex Shea and Claire Belland. Wishing you each a wonderful day with many more to come.

CLASSIFIED

MEMORIAM



Hynes – In loving memory of our dear father, grandfather and great-grandfather, Arnott who passed away June 24, 2001.

Dearest Dad
It was just a few decades ago ... as a lad
This man - "The Biggest of Hearts" - my Dad
With summer days ... filled with work
The rainy ones, we hoped was a perk
But in those days of past
They flew by ... oh too fast
When rain would come, it meant one thing
Dad would have to walk the fields again
To ensure that the hay was dry
So me and the bro's could pile it high
Up in the loft ... the three would go
The Lad on the ground, never unloading it slow
Even a few buds would come from town,
Soon learned, the work was sound
The lads in the loft, worked unending
Knowing what a great feast was pending
Those days gone by ... I hold so dear
My memories of my dad will always be near
So when those clouds come, bearing rain
Yes ... dear father We will walk the fields again.
Forever loved and fondly remembered, Judy, John, Joy, Jerry, Jeff, Jason and families

Ryan – Ronald Ryan, WWII veteran. In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away June 22, 2003.
The moment that you died my heart split in two
The one side filled with memories
And the other died with you.
I often wake at night when the world is fast asleep
And take a walk down memory lane
With tears upon my cheek.
Remembering you is easy
I do it every day,
But missing you is a heartache
That never goes away.
You are always in our thoughts and hearts.
Wife Hilda and family

Sanftenburge and Stafford – In memory of sister Marcella, passed away June 22, 1998, uncle Andy Stafford May 7, 1998.
No more pain or hurting, you are home now. Join hands with your family
And walk in peace.
Never forgetting.
Veronica and family

MEMORIAM



Wickens – In loving memory of John Melvin Wickens
Our Dear Dad and Poppa
A Great Family Man who passed away on June 19, 1991.
It's been fifteen years since you went away.
But your memory is as dear today
As in that hour you had to leave us.
Special thoughts of you, Dad, will always be with us.
As time unfolds another year,
Memories keep you ever near,
Recorded year by year, a book of golden yesterdays,
Of cherished thougths of you that will last forever.
For memory is the only friend
That grief can call its own.
Out of our lives you may have gone,
But in our hearts you still live on.
Always loved, remembered, treasured and missed by your children Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Gen, Hawley and Dorval and extended family members.

NOTICE

Be an interior decorator with our home-study course. You'll develop professional design skills and get full business training. Call 1-800-267-1829 for a Free brochure . www.sheffieldschool.ca. qjn21

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Vacation in Wasaga Beach - luxury 2 and 3 bedroom chalets for rent or purchase. Visit: www.lakesofwasaga.com or call toll free 1-866-378-0833. qjn21

Are you looking for a new home within 90 days? Call Elaine Burke at 613-623-7407 and ask about our "Bonneville Modular Homes." All built inside. You can take part in our "Reserve a home Program" and freeze today's price for up to 2 years. Don't wait call today! 3xjn28

Pontiac recreation needs greater collaboration, study finds

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • More collaboration between municipalities is required for the Pontiac to grow its base of recreational activities, according to the proposed plan of Pontiac In Motion following its study of the region.

Over the past year, Pontiac In Motion has surveyed local recreational activity groups like recreation associations and hockey leagues and a subsequent forum held in Fort Coulonge in December found there to be a lack of coordination in projects.

The provincially-funded study intended to investigate the status of recreation in the Pontiac, uncover the weaknesses and subsequently attempt to improve the state of activities for the region's citizens.

"Our biggest problem is communication. People in Chapeau don't know what people in Shawville are doing, and so people don't know what's available," said Mélanie Pieschke, the coordinator of Pontiac in Motion.

The original survey sent out last summer discovered that large portions of the Pontiac's recreational activities were informal, often requiring no registration and many events conducted irregularly.

As a result of the study, Pontiac in Motion is already planning a group that will oversee the Pontiac's recreational activities in hopes of greater collaboration between associations and communities.

"I think people don't have the reflex of talking to other people. They're used to doing their own things in their own towns," said Pieschke.

There is hope for optimism, however, as the recent formation of the Pontiac Soccer Association proves.

The P.S.A. has 240 children aged between five and 13 signed up in Otter Lake, Fort Coulonge, Chapeau, Calumet Island, Campbell's Bay and Bryson and was the result of an effort put forth by representatives from each of the municipalities.

"We sat together and we worked together. That's what we'd like to do more of, it's a great example and I hope the towns see this," said Pieschke.

The conclusions made by the Pontiac In Motion forum are good ones, believes Shawn MacDonnell, a Shawville native and community leader in youth activities who is pleased action is already being taken to improve the situation in the Pontiac.

"If there were more people participating and things got used more, the cost of everything could be lower" leading to greater participation, said MacDonell.

The study also noted that the people in the Pontiac are generally active — Pieschke noted a softball league she played in last year that had 150 players in Fort Coulonge — but the informality of the activities reduced their ability to be found by people outside of the municipalities that hold the events.

"If somebody in Shawville wants to play (in the Fort Coulonge ball league), they have to know about it," said Pieschke.

Ultimately, according to Isabelle de Bruyn, one of the project supervisors, the study researched all age groups in the Pontiac, but youth programs will be the focus.

"If we want them to stay here and raise a family here and live here, we need activities for them," said de Bruyn following the forum on December 3.

Co-operative housing committee working towards Shawville-based program

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • The proverbial ball has been set rolling, and steps are being taken to see a senior's co-op housing project established within Shawville.

The goal of the committee is to provide at least 15 1,200-square-foot street entrance row housing units for eligible seniors 55 years of age and older. The units would be close to the Pontiac Community Hospital and the downtown core, allowing for better accessibility of the seniors who would be renting them.

Chairman Ben Ethier admitted that the hardest task so far has been finding suitable properties on which to build the units.

"The units are to be on one level," Ethier explained. "If we were building up it wouldn't be such an issue. But we have to take into consideration fire escape concerns as well as mobility and access during the winter months."

The committee will be meeting with the Co-op Housing Society of Quebec on June 22. This will be the third time the committee has met with the society. The project is progressing well and during this meeting the committee will be attempting to get their co-op registered so their project can be officially recognized. From start to finish a project of this type usually takes at least three years.

"We hope for completion within the next two to three years" said Ethier. "Any sooner than that just wouldn't be realistic."

Already at least 30 families have approached Ethier expressing interest in the units.

"There's a very high demand in this area."

Ethier acknowledged that that number is double the proposed number, but said for now the committee was staying focused on seeing the 15 units created first.

The co-op would be completely non-profit and all units would be rentals, which will be geared towards seniors who are still self-sufficient.

CWL closing meeting held

CHAPEAU • St. Alphonsus CWL held their closing meeting and dinner at Northfork. The beautiful flowers, scenery and delicious food made for a lovely evening. Father Beachey's presence with us was greatly appreciated.

The scripture reading for this evening couldn't have been better chosen, "How marvelous are your works, O Lord."

President Joan Sallafranque and Frances Giroux spoke briefly on the convention in Eganville. A thank you note was received from Monica Jackson for our donation.

Two funeral luncheons were served recently.

Twenty-six children were given souvenirs in remembrance of their First Communion on June 18.

Heritage Day at Desjardinsville on Sunday, July 2 is fast approaching. We will have a bake sale table at this event.

Several members were recognized for years of service in the league. Pins will be given to the following: 60 years Kathleen Spotswood; 40 years Thérèse Allard, Jacqueline Mainville, Marion Raymond, Betty Ryan, Marie Sallafranque; 25 years Lois Tierney, Sharon Sullivan; 10 years Brenda Gervais.

Lovely door prizes donated by Gail's Country Greenhouse week won by several people in attendance. Very nice gesture, Gail.

The evening came to a close with prayer and wishes for a safe and happy summer.

Submitted by Jane Carroll, communications officer for the St. Alphonsus CWL.

EQUITY writer nominated for award

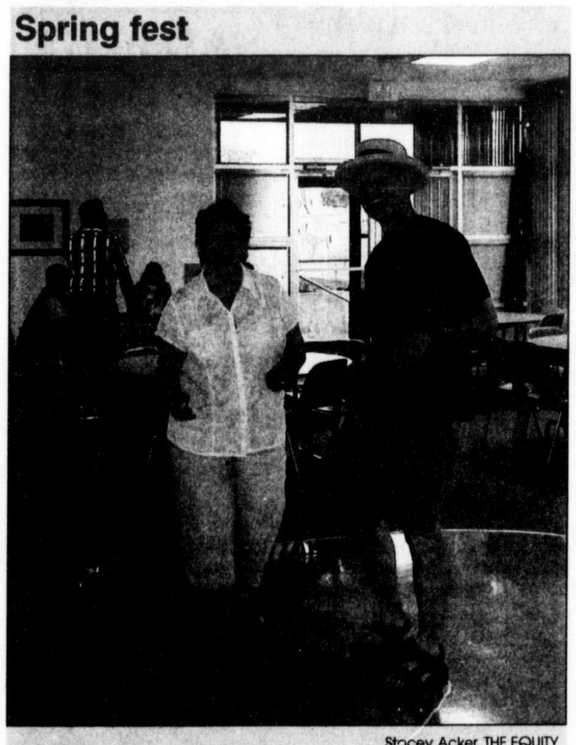
QUYON • Quyon-based freelance travel and environment writer Katharine Fletcher has been nominated for the ANTOR Canada Award (Association of National Tourist Office Representatives), an award recognizing excellence in travel writing, for her article on Florida's Great Birding Trail, as published in *The Globe and Mail*, Feb. 9 2005.

The award will be presented at ANTOR's "Meet the Media" luncheon on Friday, at the Royal Canadian Yacht Club on Toronto Island. It is also a once-a-year opportunity for ANTOR tourist board members to recognize the media for their contribution towards excellence in travel writing.

Fletcher was nominated by VisitFlorida representative Henny Groenendijk who felt Fletcher's story conveyed the "real look and feel" of the Sunshine State while focusing on a new eco-tourism activity.

Fletcher writes the environmental column weekly for THE EQUITY. To read Fletcher's article, go to http://www.theglobeandmail.com/servlet/story/LAC.20050209.FLORIDA09/TPStory/Travel

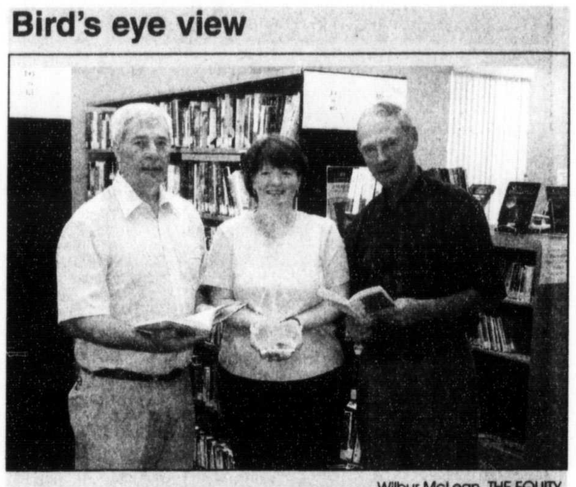
Spring fest



Stacey Acker, THE EQUITY

Bristol Community Association president Diane Garskey and Treasurer Bill Smith break the ice and get things rolling on the dance floor at their Spring Fest barbeque and dance at the Bristol Community Hall Saturday night. The first of its kind, this new fundraiser was organized as a fun way to drum up funds for a volleyball court that will eventually be built next to the existing ice rink in Norway Bay, giving youth in the community yet another activity they can enjoy close to home.

Bird's eye view



Wilbur McLean, THE EQUITY

The Shawville-Clarendon library picked up an award for the best library of the year in the Outaouais of libraries with 1,800 residents or more at an award ceremony on Saturday, June 10 in Val des Bois. The library beat out 12 others to win the prize, which includes $500 worth of books and a beautiful trophy. From the left: Clarendon Mayor Jack Lang, Shawville-Clarendon librarian Jennifer Davies and Shawville Mayor Albert Armstrong.

Quyon



Jill McBane
458-2366

Happy 50th anniversary to Clem and Joan Foran who celebrate June 23. The family will be helping their parents celebrate with a party at Pine Lodge July 1 from 3 to 6. All are welcome. July 1 is also Clem's 75th birthday so be sure to wish him happy birthday at the party.

There is going to be a multi-family garage sale on June 30 and July 1 at 1103 Clarendon St. (old Home Hardware Store in Quyon. The proceeds from the Butt (McCann) tables will be sent to the Philippines to E.V.A.C.F to help with the maintenance of the Jayne E. Butt Memorial School. E.V.A.C.F. had built the school to honor Jayne for all her volunteer work.

Happy belated anniversary wishes to Wayne and Shirley Proulx who celebrated 40 years of marriage.

Sympathy is expressed to the family of Marion Stephens who passed away recently and also to the family of Bob Keon who passed away this past weekend.

AUCTION SALE
Shop Tools for the Estate of Ray Raddatz and Guests
Saturday, June 24, 2006 at 9:30 a.m.
Held in the Agricultural Hall, Cobden
Travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Astrolabe Rd. to fairgrounds.
Honda 5000 generator, Riding Lawnmowers, pressure washer, four-wheel trailer, dining room table, six chairs, fishing tackle, household, collectibles and much more.
"Hope you can be with us"
STEWARTS' AUCTIONS
Cobden, Ontario 613-646-7649

Cec Knight Auction Service
presents a **PUBLIC AUCTION SALE**
for **INA LOGAN**
to be held at her former residence
98 ARGYLE STREET, RENFREW, ONTARIO
Saturday, June 24th, 2006
10:00 a.m.
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. Day of Sale
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS BY MR. CHIPS
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. K0J 1G0
Phone 1-613-432-3022 Fax: 1-613-432-5676 Email: cknight@renc.igs.net
www.cecknight.com
(RW)CW-1 85730

AVIS AUX RÉSIDENTS DE LA MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE
FERMÉ
DÉPOTOIR
24 JUIN 2006 et 1 JUILLET 2006
BUREAU
26 JUIN 2006 et 3 JUILLET 2006

NOTICE TO THE RESIDENTS OF THE MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
CLOSED
DUMP
JUNE 24, 2006 and JULY 1, 2006
OFFICE
JUNE 26, 2006 and JULY 3, 2006

APPELS D'OFFRES
Hyundai Accent 2002 - 121,000 km
Peut-être vue à Promutuel La Vallée/Valley Mutual 34, rue Victoria, Shawville, QC
Contactez Denis Larivière au (819) 647-2953 ou sans frais au 1-888-292-2953
Les appels d'offres devront êtres reçues **avant le 11 juillet 2006 à 16 h.** L'offre la plus élévée ou tout autre offre ne sera pas nécessairement acceptée. Argent ou chèque visé.
FOR SALE BY TENDER
Hyundai Accent 2002 - Mileage 121,000 km
Can be seen at Promutuel La Vallée/Valley Mutual 34 Victoria Avenue, Shawville, QC
For more information contact Denis Larivière (819) 647-2953 or toll free 1-888-292-2953
Sealed tenders must be received **before July 11, 2006 at 4:00 p.m.** The Mutual does not bind itself to accept the lowest or any tender. Cash or certified cheque.
PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL

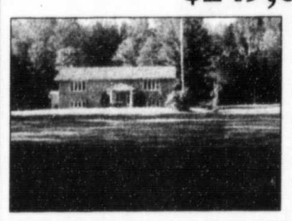
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
- **SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.**
- **MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill**



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

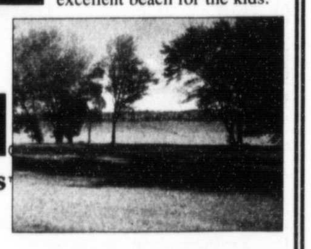
You are invited to our
Old Time Barn Dance and Show
at the farm of
PRESTON & TERRY CULL
777 Rice Line, Douglas, Ontario
OFF HIGHWAY 60 ONTO RICE LINE OR COBDEN/EGANVILLE HIGHWAY ONTO RICE LINE
SATURDAY, JUNE 24, 2006
Gates open at 7:00 p.m.
Talent Show at 7:30 to 8:30 p.m.
Irish, Scottish & Step Dancing
Dance starts at 9:00 p.m. until cows come home
Lots of Round and Square Dancing
SPECIAL GUESTS: "THE BOWES BROTHERS"
FEATURING:
Art, Guy and Rob Jamieson
Upper Valley Country
Ralph Selle, Allison Andrews
Prizes for Best Canada Day Costume (Red & White)
Cover Charge **$10.00**/person
LATE LUNCH BY DOUGLAS LIONS CLUB
Lots of Rough Camping Available – NO PETS
Bring your own lawnchairs and help us celebrate an early birthday for CANADA
85725

OTTAWA RIVER - WALTHAM
$249,000.



Peace and tranquility surround this lovely stone, high-ranch bungalow. Take in the views of the natural beauty of the lush, sprawling lawn and river from all the south-facing windows. Great venue for family gatherings with an excellent beach for the kids.

Century 21 The Local Experts





DEBRA CROSS
Affiliated Real Estate Agent
613-266-7218
debracross@c21macintyre.com
CENTURY 21 MACINTYRE
Serving the Gatineau Hills Since 1952
459-2355
www.c21macintyre.com

Dodge Caravan NATIONAL SALES EVENT

THERE'S NEVER BEEN A BETTER TIME TO GET INTO A NEW DODGE CARAVAN.

PURCHASE FOR

$17,995*

LIMITED QUANTITIES. ONLY 1,500 IN CANADA.
HURRY UP! FIRST COME, FIRST SERVED.

INTRODUCING THE 2006 DODGE CARAVAN CANADA VALUE PACKAGE

"THE DODGE CARAVAN, STILL THE REFERENCE"
– L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2006



Dodge Caravan
Canada's Best Selling Minivan

• V6 engine • Automatic transmission • Air conditioning
• 7-passenger seating • CD player • ENERGUIDE Fuel consumption‡:
Hwy: 8.2 L/100 km (34 mpg)

★★★★★
NHTSA
5-Star Front Impact◊

PLUS, GET THE BENEFIT OF THE 1% GST REBATE ON YOUR VEHICLE NOW!**
Excludes lease transactions and 2006 Dodge Viper and Sprinter.
At participating retailers only.

Visit your Chrysler • Jeep® • Dodge retailer or dodge.ca



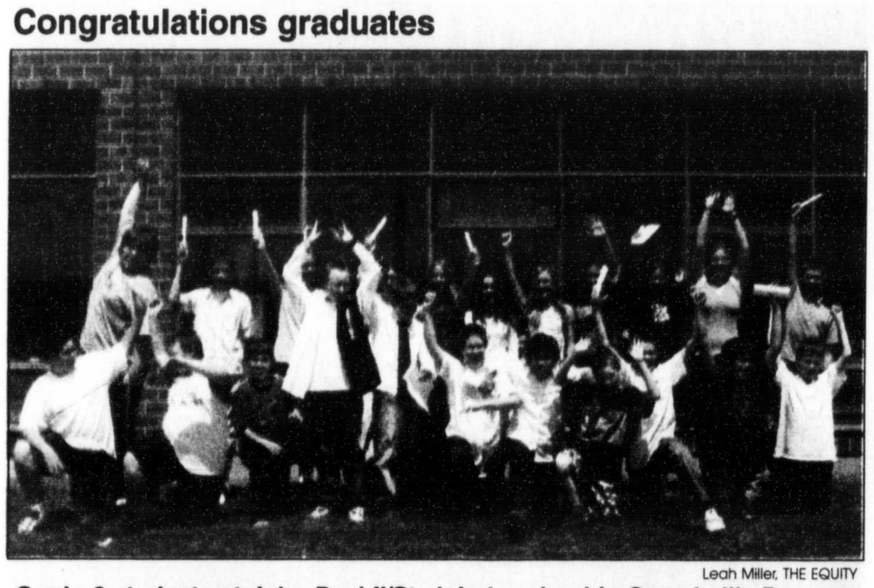
FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

* Factory-to-retailer incentive is included in the price. Price based on the 2006 Dodge Caravan with Canada Value Package (28T). Limited quantities. Only 1,500 in Canada. While quantities last. Retailer can't order the 28T model. Retailer may sell for less. At your participating retailer only. Freight ($1,200), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. This limited-time offer is exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program and applies to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offer subject to change without notice. See participating retailer for specific pricing details and conditions. Vehicle is for illustration purposes only. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. At participating dealerships. ‡ Based on 2006 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada. Fuel consumption: Dodge Caravan: City: 12.2 L/100 km (23 mpg). Your actual fuel consumption may vary. ◊ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for front crash tests on the 2006 Dodge Caravan. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Coop

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Congratulations graduates



Leah Miller, THE EQUITY

Grade 6 students at John Paul II/St. John's school in Campbell's Bay participated in their graduation ceremony Wednesday, June 14. Graduates are Casey Belanger, Cody Boone, Kelsey Bowie, Cody Brown, Amy Cameron, Darlene Chartrand, Jody Crawford, Beau Denault, Brandon Donnelly, Trent Dubeau, Marissa Gallon, Marc Godin, Austin Kruger, Adam Morrissette, Jacob O'Shea, Chassidy Park, Jessica Pepin, Cole Presley, Alex Shea, Shawn Sparling, Chevy Troke, Grant Vaillancourt and Joshua Wicks.

Sheenboro



Myrtle Sullivan
689-2236

Belated birthday wishes go out to Ray Walker who celebrated with friends in Ottawa last Friday. We always enjoy visiting with Ray and Mary at their cottage.

I was sorry to hear Father Shalla will be leaving us to go to Barry's Bay. He has been a wonderful leader for our community but I'm sure he is looking forward to returning to his home town. Father has accomplished many projects since he came here keeping our community alive and vibrant. Of course we have always been lucky in Sheen as I hear Father Beachy is coming to our parish and he is quite nice.

Congratulations to the Chapeau Soccer Club as their two teams won first and second place in their division in the Shawville Soccer Tournament. There were teams from Shawville, Otter Lake, and Calumet Island as well as Chapeau. It was a great day and everyone had lots of fun.

Happy birthday to Eldon Adam who celebrates his 50th on June 23. We always enjoy his yearly visits as Good old St. Nick at Christmas. It is so nice of him to take the time and give the kids such a treat as he amazes them how he knows all their names, their parents and remembers them from year to year. It really adds to the fun. I hope he has a great day.

Bill and Anita Sawyer are home for the weekend visiting with Margaret Maloney.

Congratulations to all the children who made their First Communion in Chapeau this past Sunday. My great-grandson, Brett McDonald made his along with 24 other children. Father Beachy made it very special as afterwards the children along with the choir and many other parishioners made their way to the cemetery and laid flowers there. The CWL gave all the children crosses to pin on them and rosarys as little gifts. It was very lovely.

We got an awful storm here Sunday evening with trees being blown down along the lakes on hydro lines and power and phone lines being knocked out. I hope that is the last one for awhile.

I hope all the children have a great last week of school.

Vinton



Diane Boisvert
648-5296

Remember to put out your blue boxes tomorrow.

The art tour was another great success for my neighbor, Stefan Scrak. For the past two weekends there has been a steady flow of traffic through Vinton. Congratulations to all the artists who participated and invited us into their homes.

Casey Belanger graduated from grade six at John Paul II in Campbell's Bay. She received a prize for the highest mark in the board math exam and for having a story published in the "Young Readers of Canada." Rat says thank God that some of his knowledge filtered down to his kids. On the other hand Min said, "thank goodness they got their brains from their mother." For the people who know Min and Rat you will be able to figure out by yourself where the kids got their brains from.

Faye and Mike McGuire's daughter, Amy, had a great turn out for her stag at the Baie Inn on Saturday night.

I planted my garden late on June 11 and everything was up on the following Sunday. It was a full moon when I planted it and there must be some truth to the myth that everything will produce twice as fast if you plant at that time. Of course we have had a beautiful week of sunshine and I'm sure that helped a lot.

A happy belated birthday to Violet Normandeau who celebrated June 17, also to Michele Pepin on June 22, Sarah and Patrick Hearty on June 23, my son Alex Kluke on June 24 along with Patrick Quinn and Meghan Narlock and Brian Corriveau on June 25.

I finished my work placement this past week. Now I'm back in school and will be finished my course tomorrow. I am very happy I took the course and I encourage you to take the challenge yourself. It has been a rewarding year and has opened up a whole new field of work for me.

I was just looking at my notes and I forgot to mention in my last column about the anniversary of the deaths of my dad, Arthur Boisvert and uncle Ross Mayhew who both passed away June 16, 1996 and 1995 and also my Aunt Cora on June 17, 2004.

Shelley and the boys are visiting with me and Theresa for a few days.

I hope all you guys had a good Father's Day. I had phoned my son-in-law Carl to wish him a happy Father's Day on Sunday. He answered the phone and I told him happy Father's Day. I asked him what Shelley planned to do special for him. He had forgotten it was Father's Day and had gotten up with the kids and was cooking breakfast to give Shelley a break. Shelley told me later that because it was Father's Day she thought she would let Carl have a day being a father. That's a new approach.

Ladysmith



Debbie Thrun
647-3927

Special birthday congratulations to Rita Normoyle of Johnson's Lake who celebrates her 75th birthday July 9. Love and best wishes from your family.

Special anniversary congratulations to friends, Claudette and Marcel Dufault of Bryson who will be celebrating 42 years of marriage on June 27.

We were deeply shocked and saddened by the sudden passing of Esther Bretzlaff. She was a wonderful person, loved by all and always active in church or the community. She will be missed by all who had the pleasure of knowing her. Deepest sympathy goes to the family.

Birthday congratulations to Paul Cook of Grey's Lake on June 21.

On Wednesday Dennis and Roger Guertin went on a fishing trip for the day. They reported that the fish were biting so fast that they didn't have time to eat their lunch. They came home with some very nice looking trout, all cleaned and ready to cook.

The Johnson's Lake Cottage Association is holding their first ever parade of lights and children's activities on Canada Day at the Hitz Beach on Johnson's Lake.T he parade will consist of a flotilla of decorated boats which will compete for prizes and for the people who don't own boats their cottages will be decorated and lit up. There will also be activities for the kids and a fireworks display to wrap the festivities. In the event of rain it will be held the next day. It promises to be a great event and the first ever held in this area.

Special birthday congratulations to Patsy Emmerson of Charteris on June 28.

Anniversary congratulations to Florence and Oswald Way of Shawville who celebrate June 22. Dennis worked with Florence for many years at Valu-mart.

What a lovely change in the weather compare to those cold temperatures, rain and dull days we were receiving.

Eileen and Larry Dubeau went on Friday, June 12 to pick up her dad, Alfred Krutz, who lives in Prescott for his 92nd birthday which he celebrated June 17. They had a birthday party on Saturday evening for him. Happy birthday and happy Father's Day wishes go out to Alfred Krutz.

A grass cutting bee was held Wednesday evening at St. John's Lutheran Church graveyard.

Another special occasion coming up this month is graduation. So, I guess now the students are all busy getting their outfits picked out and ready for the special graduation dinner and dance. Congratulations and best of luck to all of you in the years to come.

Birthday congratulations to Leigh-Ann Charette who celebrates June 24.

Anniversary congratulations to Jean and Garnet Martineau of Shawville celebrating on June 26.

Sincere sympathy goes out to the family and friends of Mrs. Earl Stephens who recently passed away. She was a former resident of Ladysmith.

Here we are almost near the end of June already. The days and weeks just seem to fly past us. Everyone is just so busy.

Dropping in for a visit last Thursday were Diane and Pete Champoux of Johnson's Lake.

I guess it won't be too much longer before the strawberries will be ready for picking. Someone was telling me that they will probably be later this year because of the cold temperatures we had in the spring. Whenever they are ready we all look forward to them. They are a real treat every year.

All you fathers had your special day on the weekend. I hope you all had a wonderful time.

My, it's almost that time of year again, summer holidays. The kids will be happy to be away from the books and homework. The students who get summer jobs must be happy because they get to earn their own money plus it's a great experience to be working with the public and also learning how to manage their own money. I'm sure the smaller kids will have all kinds of activities lined up with their friends. To all of you have a safe and enjoyable summer holiday.

Visiting us on Saturday was our good friend, Toby Stewart of Farm Lake.

Dennis and I attended the flea market sale at the T.C.R.A. on Saturday. There were many vendors for the first sale of the season and also some very good bargains. We met and chatted with a lot of people including some of the cottagers. It was nice to see them all.

Charteris



Mona Rutledge
647-6250

Belated happy birthday wishes go out to Stacey Rose Desabrais who turned two years old on June 14 with love from mommy, daddy, brother, sister and Mona.

Happy birthday to Chrystal Rose Brownlee from Dad and Mona.

Joseph (Joe) Brownlee is moved to the seventh floor of the General Hospital in Ottawa. I was down to see him over the weekend and he is feeling a bit better.

Belated happy birthdays to Riley Rooney and Kelly Beer on June 17. Also a belated happy anniversary to Brian and Janet Rogers on June 17.

Happy birthday to Wendy Lalonde on June 19, Katrina Schwartz, Paulette Greer and Nicholas Elliott on June 21, Fern Smith, Ruby Belsher and Mavis Hanna on June 22, Kim Mako, Brent Sparling, David Coles and Lorna Young on June 24, Rossi Smart, Jerry Barber and Bob Campbell on June 25 and Della Smith on June 26.

Happy anniversary to Carl and Gail Tubman on June 20, Os and Florence Way on June 22 and Richard and Shirley Marion on June 22, Terry and Janey MacDougall on June 24, Richard and Carole Valin, Clarence and Linda Cuthbertson and also Bill and Lorrie Cuthbertson on June 26.

Also a big happy 60th wedding anniversary to James and Masie Cuthbertson on June 19 with lots of love from your family.

Otter Lake



Elizabeth Hahn 453-7326

The Otter Lake Golden Age Club euchre was held Tuesday, June 13. Ladies' high was won by Maudie Mason and second was Denise Dubois. Men's high was won by Bruce Lewis and second was Lionel Racine. The winner of the 50/50 draw was Theresa Blaskie. Refreshments were provided by Rosette Fleury and Doreen Dagenais. Get well wishes to Martin Blaskie. Guests for the evening were Laurence Beauregard, Mabel Peck and Gisele Rowan. Approximately 50 members of the club enjoyed a Chinese buffet on Friday, June 16.

On Tuesday, June 13 my granddaughter Natalie Hahn and I attended the George Strait concert at Scotia Bank Place. Miranda Lambert and Tracey Lawrence opened the show. The best part was when George Strait came onto the stage and sang his top hit songs for 90 minutes. The show was great.

I also had a nice visit with my son Pat and Dolores in Pembroke.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Esther Bretzlaff, wife of Alfred Bretzlaff who passed away suddenly on June 13 in her 84th year.

Happy birthday wishes to Suzanne Dubeau who had a birthday June 18, Chelsea Dubeau on June 21 and Corey Dubeau on June 25. Best wishes from Dianne.

Happy birthday to my grandson, Michael Russell on June 19. Best wishes from your family.

Bryson



Heather Stewart
648-5413

To all the fathers out there, I hope you had a wonderful day!

I hope you had a great day Dad. We are very proud of you and we love you very much, you are one in a million!

A very special happy birthday going out to my brother Shawn Stewart of Ottawa. Love ya lots Bro!

Happy birthday to my cousin, Hartland Stewart of Calumet Island.

On Saturday we celebrated Pauline Gagnon's birthday with a barbeque and a pool party at my place. We all had a very enjoyable day!

Don't forget the Bryson Lion's Jamboree on Saturday, June 24 featuring Everet Hodgins, Barry, Tony and Ambrose. Come out for an evening of great music, great company and great food! Hope to see you all there!

On Saturday evening a group of us took Janet Wyness out for her bachelorette night out. Attending were Amanda Early Cameron, Christina Cameron Bowie, Kelly Stewart Turgeron, Denise Laroche Gagnon, Nat Stewart, Cindy Belland Dubeau, Erin Early, Donna Boucher, Jody Holmes and I. We all had a very enjoyable time. It was extremely warm that evening. Janet will be the bride of Marcel Newberry. Thank you for including me in your special evening. Wishing these two much happiness in the future!

Wishing everyone a very Happy St-Jean and a very enjoyable long weekend. To the travellers please take extra care out on the highways as I am sure there will be a lot more traffic out there.

Waltham



Helen Perry 689-2652

Well, Larry and I have new neighbors. Meghan Kelly and Tyler Rochon bought Glenda and Don Paquette's house. We wish Meghan and Tyler all the best in their new home. We were sad to see Glenda and Don move, but they just moved on the corner into Glenda's mother's house. So we will still be able to see them, as they were and still are excellent neighbors.

This past Friday night we had a severe thundersform. It woke me right out of my sleep! Rhonda and Mark were saying that the thunder was very loud as it echoed down the river.

Patrick Pilon and Sarah Alderwick of Gingu, Korea were home visiting Patrick's parents Margaret and Andre Pilon, family and friends. They also visited Sarah's family in Guelph. They attended the Madisen/Bechamp wedding in North Bay as Patrick was a groomsman.

On Saturday, June 17 Rhonda, Mark, Jodi, Mike, Larry and I attended Khrista Madisen and Rob Bechamp's wedding in North Bay. The wedding took place at St. Peter the Apostle Church. The dinner and the reception took place at the Best Western. It was a beautiful wedding. The weather co-operated, but was it hot! Luckily we had air conditioning! It was nice to see a lot of familiar faces from Waltham, Pembroke and the Ottawa area. It was also great to see Diane and Claude Legault of Cornwall. They had built the house in front of us in the mid '70s.

I hope that every father had a great Father's Day. Our family enjoyed a brunch in North Bay and we rounded off the weekend at Joan and Harvey's to celebrate the "Dads". We also celebrated Harvey's birthday, which is June 21. All the best is wished to you Harvey and have a great day!

On Saturday, June 17 Paulette, Yvan, Andrew and Shannon attended a birthday party in honor, of Yvan's dad, Gerard, at his home in Fort Coulonge. Everyone enjoyed a tasty supper and a delicious birthday cake.

A very happy anniversary is wished to Suzanne and Henry Turner, who are celebrating their 17th wedding anniversary on June 23. May you both share many more years of God's richest blessings.

Birthday wishes and all the best are extended to Ray Bechamp,who is celebrating his birthday on June 25. We hope that you have a great day Ray!

On Thursday, June 23, the students in the Pontiac will begin their summer holidays. We hope that they all have a safe and a great summer filled with lots of fun and activities. All the best is wished to the teachers, as they enjoy some well deserved "R and R."

Have a great St. Jean-Baptiste everyone!

WE'RE ON THE WEB!
www.theequity.ca
• Classified & Display Advertising
• News Stories • Books • Photos
• Commercial Cleaning Supplies
THE EQUITY 819-647-2204
Fax: 819-647-2206

Pontiac Station



Hope Cadieux
647-5452

Isn't this just the most wonderful weather for gardens? On Friday, Heather (Macnab) Stewart and I went to see the botanical gardens at the Experimental Farm in Ottawa. The peonies were in full bloom and the roses were coming along beautifully. A few Siberian and Japanese iris still had blossoms. And, the Japanese lilacs and mock orange gave off a beautiful perfume. What a great way to spend an afternoon.

The nice thing about the Experimental Farm is that if it will grow there, then it will probably grow here. Most of the roses on display were of the Explorer series or other varieties developed here in Canada. I was impressed by the range of colors and the health of the roses, although they probably do what it takes to keep them looking like that.

I was also impressed by the heavy duty steel supports they had for the peonies – sturdier even that the ones offered by Lee Valley for about $39. My sister tells me that she keeps her peonies from flopping over by tying them with strips of Velcro (also available from Lee Valley for considerably less). The Velcro strips can be tightened or loosened as required and reused from year to year, and are easier to manage than binder twine.

I don't know whether it's because of the increased foliage due to all the rainfall this year, but the woods seem to be alive with birds, chirping and whistling and warbling away all morning and evening. On the other hand, the lush foliage makes it more difficult to see the birds. One day, after thrashing through the undergrowth and staring up into the trees with the sun in my eyes in an effort to identify a bird with a particularly distinctive call, I decided it was time to get a recording of birdsongs.

There are plenty on the market. At the Birders store in Ottawa, I found just what I needed. *Birding by Ear*, published by the Peterson Field Guide people, offers a "classroom approach" to identifying 85 common species in eastern and central Canada. The birdsongs are grouped into categories such as whistlers, chippers, trillers, name-sayers and mimics. The narrator points out things to listen for and points of difference between birds with similar-sounding songs.

The narrator cautions, however, that species that have a wide range may exhibit regional differences just as people who share the same language develop regional accents and dialects. I have noticed this already. The local common yellowthroat (a bird I didn't even know existed until now) makes a faster wichety, wichety wichety sound than the one in the recording.

Still, it is not easy. It is much more difficult to retain the sound of a series of chirps than a tune, for example, let along several slightly different series of chirps. Sounds that can be described in words, such as the one above, are easier to remember. Even better, are sounds that can be imitated by humans, such as the whistle of the cardinal or the white-throated sparrow or the cry of the loon. Most fun of all, however, is the call of the American bittern – a very odd gulping sound, more like a bullfrog than a bird. I defy anyone to listen to that sound without gulping along.

Perhaps the best way to tackle it is one species at a time – pick out a particular birdsong in the wild then try to identify it on the tape as I did for the veery, a member of the thrush family. The veery is the one that produces that haunting musical trill echoing from deep in the woods, especially in the evening. Or, concentrate on a single birdsong from the tape – say, that of the hermit thrush – then listen for it in the wild.

Up until now, I was only really aware of the larger birds and the louder birds and the ones that come to the feeder – the rest were just a lot of twitters and flickers in the bush. Listening to the birds makes me realize how many more species we actually have around here and to want to get to know them – whether I ever get to see them or not.

Best birthday wishes to my uncle, David Graham, who is just back from Miami and will be celebrating on June 22.

Bonne Fête Québec!
Happy Holiday Québec!
ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
Charlotte L'Écuyer
Députée de Pontiac / Member for Pontiac

LOGS END INC.
WIDE PLANK FLOORING
Historic Old Growth Lumber recovered from the Ottawa River
Paneling, Moulding, Mantles, and Wainscotting
Visit us at www.logsend.com or our new showroom
at 1520 Triole Street, Ottawa, Ontario
613-738-7851 or 819-647-2808

Bonne Fête du Canada à tous!
Happy Canada Day to all!
ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
Charlotte L'Écuyer
Députée de Pontiac / Member for Pontiac

We now offer
COLOUR COPYING
BUSINESS CARDS • LETTERHEAD
BROCHURES • POSTERS • BOOKLETS
COLOUR COPYING AND MUCH MORE
Available at:
Pontiac Printshop Ltée
133 Centre Street, Shawville, Quebec
819-647-2204 • prepress@theequity.ca